

"الشعر الجميل لشيخ الوهاب"

تحليل الإستقبال الأدبي في الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى على وجهة هانس روبرت جاوس

البحث العلمي



شعبة اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين ولآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد الصديق الإسلامية الحكومية جمبر

"الشعر الجميل لشيخ الوهاب"

تحليل الإستقبال الأدبي في الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى على وجهة هانس روبرت جاوس

البحث العلمي

مقدم لتوفير بعض الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى شعبة اللغة العربية وآدابها

بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد الصديق الإسلامية

الحكومية جمبر



شعبة اللغة العربية وآدابها

كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد الصديق الإسلامية الحكومية جمبر

٢٠٢٥

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

رسالة الموافقة من المشرفة

"الشعر الجميل لشيخ الوهاب"

تحليل الإستقبال الأدبي في الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى على وجهة هانس روبرت جاوس

البحث العلمي

مقدم لتوفير بعض الشروط النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى

شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

جامعة كياهي الحاج أحمد الصديق الإسلامية الحكومية جمبر



رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠٣٧

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

تمت الموافقة على البحث العلمي من المشرفة

إني زلفى هداية الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٠٠٥١٨٢٠٢٣٢١٢٠١٤

رسالة الموافقة من المشرف

"الشعر الجميل لشيخ الوهاب"

تحليل الإستقبال الأدبي في الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى على وجهة هانس روبرت جاوس

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وقررت اللجنة بنجاح الباحثة وقبول

ببحثها العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة وتستحق صاحبها الدراجة العلمية "S. Hum"

اليوم: الخميس

التاريخ: ٢٢ مايو ٢٠٢٥

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

الرئيسة

ديفي سوجي ويندارية الماجستير

زعيمة الأصفياء الماجستير

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

١٩٨٨٠٧١٣٢٠١٩٠٣٢٠٠٨ رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧١٣٢٠١٩٠٣٢٠٠٩ KHAJAH ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

الممتحن:

(Ruyf)

(AB)

١. الدكتور عبد الرشيد الماجستير

٢. إني زلفى هداية الماجستير

ويصدق عليه عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية



الدكتور آخذ الأسرار

١٩٢٤٠٦٠٦٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

الشعار

وقال النبي ﷺ: مَنْ أَكْرَمَ عَالِمًا فَقَدْ أَكْرَمَنِي، وَمَنْ أَكْرَمَنِي فَقَدْ أَكْرَمَ اللَّهَ، وَمَنْ أَكْرَمَ اللَّهَ فَمَأْوَاهُ

الْجَنَّةُ.^١



¹ جلال الدين الرحمن بن كمال الدين السيوطي، كتاب لباب الحديث، ص ٦٠

الإهداء

اهدي هذا البحث العلمي الى:

١. الوالدين ليس يانتو وسنياتي اللذان يساندا الباحثة ويدعوان لها دائماً بالدعاء لهما حتى

يتمكننا من إتمام هذا البحث. أسأل الله أن يبارك لهما في العمر والصحة والعافية، وأن يرفع

الله درجاتهما.

٢. لأخي الصغير محمد زاهر إسراء فهمي الذي قام بدعم الباحثة والدعاء لها حتى يتمكن من

إكمال هذا البحث.

٣. جميع الأصدقاء الذين رافقوا الباحثة ودعموها وشجعوها حتى تتمكن من إنجاز هذا

البحث. ولا سيما الأصدقاء في شعبة اللغة العربية وآدابها الفصل الثاني والأصدقاء في

المعهد الإسلامي الحسني
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

كلمة الشكر

الحمد لله رب العالمين، وبه نستعين وعلى أمور الدنيا والدين أشهد أن لا إله إلا الله، وحده لا شريك له وأشهد أن مُحَمَّدًا عبده ورسوله والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا مُحَمَّدٍ وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

تمَّ بإذن الله تعالى إنجاز هذا البحث العلمي تحت الموضوع: "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" تحليل الإستقبال الأدبي في الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى على وجهة هانس روبرت جاوس". وهذا البحث هو أحد الشروط للحصول على درجة سرجانا (S-1) لقسم اللغة العربية وآدابها في كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية، بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.



١. فضيلة المحترم رئيس الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر الأستاذ

الدكتور الحاج حفي الماجستير الذي بذل جهده في تنمية هذه الجامعة.

٢. فضيلة المحترم عميد كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية الأستاذ الدكتور آخذ

الأسرار الماجستير الذي رتب كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية

٣. فضيلة المحترم رئيس قسم الدراسة الإسلامية الدكتور وين أصول الدين الماجستير الذي

كان له الفضل في تحفيزنا وتوجيهنا لمواصلة التعلم لاستكشاف المعرفة.

٤. فضيلة المكرمة رئيسة شعبة اللغة العربية وآدابها زعيمة الأصفياء الماجستير التي دبرت

هذه الشعبة اللغة العربية وآدابها.

٥. فضيلة المكرمة إني زلفى هداية الماجستير، بوصفها مشرفة هذا البحث التي قامت

بتوجيه وتقديم التشجيع والدعم والنصائح للباحثة في كتابة هذا البحث.

تشعر الباحثة أن كتابة هذا البحث غير الكاملة، لذلك تطلب الباحثة اقتراحات ونقد

بعض القراء لإتقان هذا البحث. كما تتوجه الباحثة بالشكر الجزيل على كل ما قدموه من مساعدة،

وأخيراً أتمنى أن يكون هذا البحث مفيداً للباحثة ولكل من يقرأ هذا البحث.



ملخص البحث

رزقي يانتي ٢٠٢٥، ٣٧.٣٠.٤٠١١١٠٢١ "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" تحليل الإستقبال الأدبي في الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى على وجهة هانس روبرت جاوس". البحث العلمي، شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد الصديق الإسلامية الحكومية جمبر.

الكلمة الأساسية: الإستقبال الأدبي، هانس روبرت جاوس، الشعر

وقد إختارت الباحثة الشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" لأن هذا الشعر لم يسبق دراسته من قبل بحيث يوفر فرصة بحثية مهمة للباحثة، ومن المهم الحفاظ على أعمال علماء نوسانتارا كجزء من التراث الثقافي والعلمي للإسلام. يمكن أن يكون هذا البحث شكلاً من أشكال التقدير والتوثيق العلمي لأعمال الشيخ الحاج زلفى مصطفى كواحد من تراث علماء نوسانتارا.

وأسئلة هذا البحث ما يلي: (١) كيف استجابات القارئ في فهم وتفسير شعر شيخ الحاج زلفى مصطفى (٢) كيف كان أفق توقعات القراء من الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى. وأهداف البحث لمعرفة كيفية استجابة القارئ لشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" وكيف كان أفق توقع القارئ تجاه شعر "الشعر الجميل لشيخ

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

JEMBER

الوهاب" بقلم شيخ الحاج زلفى مصطفى. ومنهج البحث المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي النوعي، وأما مصادر البيانات في هذا البحث فهي كلمة الشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" واستجابة القراء. وطريقة الجمع البيانات باستخدام استبيانات وزعت على خمسة عشر قارئاً، وهم ستة من خريجي معهد بحر العلوم تمباك بيراس جومبانج، وأربعة من الطالبات، وخمسة من الطالبات اللغة العربية وآدابها.

نتائج هذا البحث تظهر ما يلي: (١) أن استجابة القراء لكلمة الشعر التي تقدم في الشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" التي تركز على التفسير هي استجابة إيجابية في مجملها وليست سلبية، لأن جميع القراء تقبلوا كلمة الشعر بتقييم إيجابي، ومنها: أن يكون الشعر ممتعاً في السمع، واللغة سهلة الفهم، والانطباع عن الرسالة التي يتضمنها عميق جداً. (٢) إن أفق التوقع العام للقراء يدل على أن الشعر الذي كتبه زلفى مصطفى يقدم جمال الكلمة التي تتفق مع قواعد اللغة العربية الموجودة، والرسائل الأخلاقية حول طلب العلم وأهمية خدمة المعلمين، والإيقاع والمعاني التي يمكن أن تلهم الروح، ويمكن أن تلهم جميع الناس حول أهمية تقدير التراث الثقافي المحلي.

الفهرس

الموضوعات	صفحة
صفحة الموضوع	أ.....
رسالة الموافقة من المشرفة	ب.....
رسالة القرار من المناقشين	ج.....
الشعار	د.....
الإهداء	ه.....
كلمة الشكر	و.....
ملخص البحث	ح.....
فهرس	ط.....
الباب الأول: مقدمة	١.....
أ. خلفية البحث	١.....
ب. أسئلة البحث	٤.....
ج. أهداف البحث	٤.....
د. فوائد البحث	٥.....
ه. تعريف المصطلحات	٦.....
و. حدود البحث	٧.....
ز. هيكل البحث	٧.....
الباب الثاني: دراسة المكتبية	٩.....
أ. الدراسة السابقة	٩.....
ب. الدراسة النظرية	٢٣.....

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الثالث: مناهج البحث..... ٣٥

- أ. منهج البحث ونوعه ٣٥
- ب. مصادر البيانات ٣٦
- ج. طريقة الجمع البيانات ٣٦
- د. طريقة تحليل البيانات ٣٧
- هـ. تصديقات البيانات ٣٨
- و. مراحل البحث ٣٩

الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها ٤١

- أ. لمحة عن الشيخ الحاج زلفى مصطفى وشعره ٤١
- ب. إستقبال القراء لشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" ٤٥
- ج. أفق التوقعات القراء على الشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" ٥٧

الباب الخامس: الخاتمة ٦١

- أ. الخلاصة ٦١
- ب. الإقتراحات ٦١

المراجع ٦٣

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

كان الأدب جزءاً لا يتجزأ من الحضارة الإنسانية عبر التاريخ. الأدب هو فن مكتوب ينطوي على استخدام اللغة بهدف ابتكار أعمال تلهم أو تسلّي أو تحفز الفكر. ويشمل الأدب مجموعة واسعة من الأنواع والأساليب والمدارس التي تعكس جوانب مختلفة من الحياة الإنسانية، مثل الثقافة والتاريخ والقيمة والتجربة. وبشكل عام، ينقسم الأدب العربي إلى قسمين هما النثر والشعر.

وَكَلِمَةُ الشَّعْرِ فِي الإِسْطِطْلَاحِ مَا أُخُوذَةُ مِنَ الشُّعُورِ أَوْ الشُّعُورِ بِمَعْنَى الْعِلْمِ وَالشُّعُورِ.

في حين أنه وفقاً لـ Stadmod "الشعر هو اللغة الخيالية الموزونة التي تعبر عن المعنى الجديد والذوق والفكرة والعاطفة وعن سر الروح البشرية".¹ وهناك عدة أغراض يتضمنها الشعر،

وهي المدح والهجاء والفخر والحماسة والغزل والاعتذار والوصف والثناء. وكل مقطع من

مقاطع الشعر يحتوي على كلمة والإيقاع جميلة، مما يخلق السكينة والطمأنينة والانطباع

العميق في نفوس السامعين، حتى إنه عند ذكر الأعمال الأدبية يذكر الشعر أولاً، وهذا لما

يحتويه الشعر من مميزات وجمال خاص. ومن بين العديد من الشعر ذات الأغراض والكلمة

والإيقاع الجميلة، وتختار الباحثة الشعر لشيخ الحاج زلفي مصطفى.

يُصنف الشعر الشيخ الحاج زلفى مصطفى ضمن الشعر الذي يستخدم البحور البسيط والقافية. والشعر للشيخ الحاج زلفى مصطفى هو شعر مهداة إلى شيخ وهاب. يحمل هذا الشعر الإعجاب بشيخ وهاب كشخصية رائدة في العديد من الحركات الوطنية والدولية. كما أن شيخ وهاب شخصية دينية معرمة جدًا بحركة نهضة العلماء. وفي أبيات الشعر شيخ الحاج زلفى مصطفى، يوضح أيضًا أن معظم الدعاة اليوم الذين يتحدثون اليوم لا يتحدثون إلا بناءً على معرفة من جوجل. وهذا الافتراض في الحقيقة له صلة بالوضع الحالي. والسبب في اختيار الباحثة لهذا الشعر هو أن هذا الشعر لم يسبق دراسته من قبل بحيث يوفر فرصة بحثية مهمة للباحثة، ومن المهم الحفاظ على أعمال علماء نوسانتارا كجزء من التراث الثقافي والعلمي للإسلام. يمكن أن يكون هذا البحث شكلاً من أشكال التقدير والتوثيق العلمي لأعمال الشيخ الحاج زلفى مصطفى كواحد من تراث علماء نوسانتارا.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

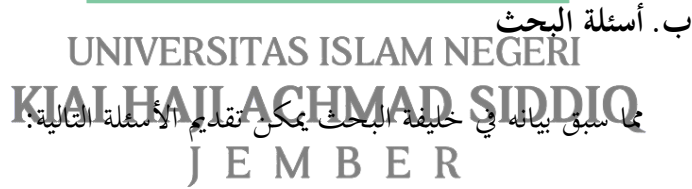
الأدب ليس عملاً علمياً يمكن المطالبة بصحته، فالحقيقة التي تتضمنها الأعمال الأدبية ليست حقيقة واقعية بل حقيقة إنسانية. والأدب هو وصف للتجربة الإنسانية التي لها بُعد شخصي واجتماعي. في الأدب، تحتوي التجربة الإنسانية والمعرفة الإنسانية بشكل أساسي على أفكار جمالية تبعث على الإحساس بالجمال والمتعة والإثارة. من خلال قراءة الأدب، نتعرّف على الشراء الداخلي الذي يسمح لنا باكتساب البصيرة والإدراك والتأمل الذاتي. لذلك، ترتبط الأعمال الأدبية ارتباطاً وثيقاً بالقراء. لا قيمة للأعمال الأدبية بدون القراء. للقراء الحق في الحكم وتحديد معنى العمل الأدبي، فبدون القراء لن يكون للأعمال

ومن المناهج التي إستخدمتها الباحثة هي المناهج التي لها علاقة بالقارئ هو منهج الإستقبال الأدبي. تمكن الإشارة بإيجاز إلى الإستقبال الأدبي على أنه مدرسة تدرس النصوص الأدبية من خلال الانطلاق من القارئ الذي يعطي رد فعل أو استجابة للنص. والقارئ بوصفه مانح المعنى متغير بحسب المكان والزمان والمجموعات الاجتماعية والثقافية. وهذا يعني أن الأعمال الأدبية لا تُقرأ وتُفهم وتُقيّم بالطريقة نفسها عبر الزمن أو في جميع فئات المجتمع.^٢ بل وسيلة لنقل رسالة المؤلف أو انطباعه إلى القارئ من خلال العمل الأدبي. لذلك، فإن البحث باستخدام نظرية الاستقبال الأدبي وثيق الصلة بتحليل كيفية استجابة القراء للأعمال الأدبية وفهمها وتقييمها. وقد أخذت الباحثة في هذا البحث بنظرية هانس روبرت جاوس، والسبب في ذلك أن نظرية هانس تتوقع مشاركة أكثر فاعلية من القراء في إدراك قبولهم للعمل الأدبي، بحيث يمكن الكشف عن استجابات القراء وفهمهم وتوقعاتهم من خلال هذه النظرية. في حين أن طريقة التطبيق المستخدمة هي طريقة النقد الأدبي، مع التركيز أكثر على طريقة التزامن.

تركز نظرية الاستقبال التي وضعها هانس روبرت جاوس على كيفية تفسير القراء أو الجمهور للنصوص بناءً على معارفهم وخبراتهم وتوقعاتهم السابقة. ووفقًا لهانس، يسترشد القراء في استجاباتهم للعمل الأدبي بأفق التوقعات. ويتحدد مفهوم أفق التوقعات، الذي هو أساس نظرية هانس بثلاثة معايير: المعايير العامة المنبثقة من النصوص التي قرأها القارئ، ومعرفة القارئ وخبرتهم بجميع النصوص التي سبق له قراءتها، والتعارض بين الخيال والواقع.

بحث الاستقبال باستخدام المنهج التزامني هو بحث الاستقبال الأدبي الذي يستخدم استجابات الجمهور في زمن معين. وهذا يعني أنه يستخدم في فترة زمنية واحدة. ويمكن إجراء بحث الاستقبال بهذه الطريقة من خلال تحليل استجابات القارئ باستخدام طريقة المقابلة أو طريقة الاستبيان.

ولذلك، تريد الباحثة دراسة كلمة شعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى باستخدام نظرية استقبال الأدبي التي تركز على التفسير. وتريد الباحثة أيضًا معرفة مدى ارتباط آراء القارئ على ما يحتويه هذا الشعر. وهذا هو أساس اختيار العنوان في هذا البحث هو "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" تحليل الإستقبال الأدبي في الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى على وجهة هانس روبرت جاوس



- ب. أسئلة البحث
١. كيف استجابات القارئ في فهم وتفسير شعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى؟
٢. كيف كان أفق توقعات القراء من الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى ؟

ج. أهداف البحث

أما أهداف هذا البحث فهي كما يلي:

١. لمعرفة استجابات القارئ في فهم وتفسير شعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى
٢. لمعرفة أفق توقعات القراء من الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى

د. فوائد البحث

ومن المأمول أن يكون هذا البحث قادراً على تقديم فوائد لعالم الأدب في

إندونيسيا، على المستويين النظري والعملي:

١. الفوائد النظرية

وتأمل الباحثة أن يضيف هذا البحث نظرة ثاقبة تتعلق بالعلم كما ينبغي أن

يكون. وتأمل الباحثة أيضاً أن يكون الشعب الإندونيسي من خلال هذا البحث

أكثر إلماماً بالأعمال الأدبية، وخاصة من قبل العلماء المحليين.

٢. الفوائد التطبيقية

أ. للمعلمين والمحاضرين في اللغة العربية

يمكن للمعلمين استخدام نتائج هذا البحث كمواد تعليمية للطلاب



ب. لطلاب والطالبات الجامعة

يمكن أن يساعد الطلاب في تحسين فهمهم ومهاراتهم ورؤاهم في تطوير

معارفهم، خاصة في تحليل العمل الأدبي باستخدام نظرية الإستقبال الأدبي.

ج. للباحثين الآخرين

يمكن لنتائج هذا البحث أن يكون مصدراً للبيانات أو إطاراً مرجعياً أو

مصدر إلهام لباحثين آخرين، كما يمكن أن يكون هذا البحث بمثابة مادة مرجعية

هـ. تعريف المصطلحات

١. الإستقبال الأدبي: لنيومان كوئا راتنا، فإن استقبال مشتق من الكلمة اللاتينية

Recipere، والتي تعني استقبال (القارئ). تمكن الإشارة بإيجاز إلى الاستقبال الأدبي

على أنه مدرسة تدرس النصوص الأدبية من خلال الانطلاق من القارئ الذي يعطي

رد فعل أو استجابة للنص.

٢. الشعر لشيخ الحاج زلفي مصطفى: هو الشعر مهداة الى الشيخ الوهاب. يصنف هذا

الشعر على أنه من بحر البسيط وله قافية ويكون من تسعة مقاطع. يحمل مضمون

هذه المقطوعة الإعجاب لشيخ الوهاب كشخصية رائدة في العديد من الحركات

الوطنية والدولية. والشيخ الوهاب هو أيضًا شخصية دينية مولعة جدًا بحركة نهضة

العلماء. في أبيات الشعر لشيخ الحاج زلفي مصطفى الجميلة، يوضح أيضًا أن معظم

الدعاة اليوم الذين يتحدثون اليوم بناءً على المعرفة من جوجل (Google) فقط.

٣. نظرية هانس روبرت جاوس: هانس روبرت جاوس هو أكاديمي ألماني معروف بعلمه

في نظرية الاستقبال، وخاصة مفهوم أفق التوقع. كما أن هانس خبير في الأدب

الفرنسي في العصور الوسطى والحديثة. المفهوم الأساسي لنظرية الاستقبال الأدبي عند

هانس روبرت جاوس هو أفق التوقع. ويتحدد أفق التوقعات عند هانس من خلال

ثلاثة معايير: المعايير العامة المنبثقة من النصوص التي قرأها القارئ، ومعرفة القارئ

وخبرتهم أو جميع النصوص التي سبق له قراءتها، والتعارض بين الخيال والواقع.

و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

حددت الباحثة موضوع بحثها في الشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" الذي كتبه الشيخ الحاج زلفى مصطفى، والذي تم تحليله من خلال منظور استقبال الأدبي على وجهة هانس روبرت جاوس باستخدام طريقة النقد الأدبي التزامني.

٢. الحدود الزمانية

يتم إجراء هذا البحث في الفترة من ٤ نوفمبر ٢٠٢٤ إلى أبريل ٢٠٢٥. وسيتم تحليل البيانات وجمعها خلال الفترة المحددة، بحيث تكون البيانات التي سيتم الحصول عليها صورة عن حالة الفترة.

٣. الحدود المحتوى

يتركز هذا البحث فقط على دراسة استجابة القراء لشعر شيخ الحاج زلفى مصطفى باستخدام نظرية استقبال الأدبي لهانس روبرت جاوس التي تركز فقط على تفسير القراء من خلال تحليل مضمون نص الشعر دون الاهتمام بالعناصر غير اللفظية، باستخدام طريقة النقد الأدبي التزامني.

ز. هيكل البحث

تم ترتيب منهجية الكتابة من أجل الحصول على صورة واضحة وشاملة. يتكون هذا التقرير البحث من خمسة فصول. وتتكون الفصول الخمسة من الفصل الأول المقدمة،

البحث والمناقشة، وأخيراً الفصل الخامس الخاتمة. وقد تم وصف الفصول الخمسة على

النحو التالي:

١. الباب الأول، المقدمة

يشتمل هذا الباب على خلفية البحث، وأسئلة البحث، وأهداف البحث،

وفوائد البحث، وتعريف المصطلحات، وحدود البحث، وهيكل البحث

٢. الباب الثاني، الدراسات المكتبية

يحتوي على الدراسات السابقة والأسس النظرية. ويصف هذا الباب الدراسات

النظرية التي استخدمت كأساس للبحث، وهي طبيعة استقبال الأدبي، ومفهوم

استقبال الأدبي وتطبيقه.

٣. الباب الثالث، مناهج البحث

يتضمن هذا الباب منهج البحث ونوعه، ومصادر البيانات، وطريقة الجمع

البيانات، وتحليل البيانات، وتصديقات البيانات

٤. الباب الرابع، نتائج البحث والمناقشة

فيما يتعلق بنتائج تحليل استقبال الأدبي لشعر شيخ الحاج زلفى مصطفى،

وكيف يمكن تطبيق نظرية هانس روبرت جاوس في تحليل التفاعل بين الأعمال الأدبية

والقراء.

٥. الباب الخامس، الخاتمة

الباب الثاني

الدراسة المكتبية

أ. الدراسة السابقة

فيما يلي الدراسات السابقة التي تتماشى مع هذا البحث:

(١) ديندا أريدياس بوتري، جامعة المحمدية سوراكارتا (٢٠٢٠)، "استجابة الطلاب للرسالة الأخلاقية في خاتمة رواية أوراغ-أوراغ فينجيران بقلم ليا بامونغكاس: دراسة الإستقبال أدبي". يناقش هذا البحث كيفية استجابة القراء لمجموعة من القصص القصيرة للكاتبة ليا بامونغكاس. خلصت نتائج الاستجابة للدراسة إلى أن الطلاب يمكنهم أخذ وفهم الدروس المستفادة من الرسائل الأخلاقية الواردة في مجموعة القصص القصيرة.^٣

(٢) أمبارواتي (٢٠٢٠)، جامعة المحمدية سوراكارتا، "استجابة الطلاب للقيم الدينية في رواية "كو تموكن توحن ديفنتي فيجت لحس. بريو سويدي" لنظرية استقبال الأدبي". تهدف هذه الدراسة إلى تحليل القيمة الدينية في رواية "كو تموكن توحن ديفنتي فيجت لحس. بريو سويدي"، وشرح استجابات الطلاب للقيم الدينية في الرواية. وتتمثل نتائج هذه الدراسة في (١) القيمة الدينية الواردة في رواية "كو تموكن توحن ديفنتي فيجت لحس. بريو سويدي" تتألف من جوانب العقيدة (التوحيد)، وجوانب من معايير الحياة (الفقه)، وجوانب من المواقف السلوكية (الأخلاق). (٢) تشمل

³ khanza Jasmine, "Respons Siswa Terhadap Pesan Moral Dalam Kumpulan Cerpen Orang-Orang Pinggiran Karya Lea Pamungkas : Kajian Resepsi Sastra," *Penambahan Natrium Benzoat Dan Kalium Sorbat (Antiinversi) Dan Kecepatan Pengadukan Sebagai Upaya Penghambatan Reaksi Inversi Pada Nira Tebu*, 2014.

استجابات الطلاب للقيم الدينية في الرواية أن غالبية الطلاب ١٠٠% يفهمون أن في هذه الرواية قيمة دينية من قيم السلوك (الأخلاق) وهي الصبر، غالبية الطلاب ١٠٠% يفهمون أن في هذه الرواية قيمة دينية من قيم الإيمان (التوحيد) وهي الإيمان بالله، غالبية الطلاب ٧٧،٢% يفهمون أن في هذه الرواية قيمة دينية من معايير الحياة (الفقه)، وهي السنة، غالبية الطلاب ٩١% يفهمون أن في هذه الرواية قيمة دينية من معايير الحياة (التوحيد)، وهي تقوى الله، غالبية الطلاب ٩٥.٥% يفهمون أن في الرواية قيمة دينية من السلوكيات (الأخلاق)، وهي التواضع.^٤

(٣) حيدر ضياء الحق (٢٠٢١)، المعهد الإسلامي الحكومي (IAIN) سالاتيجا. يناقش هذا البحث استقبال الجمهور لكلمة أغنية "أمي" لماهر زين. بالإضافة إلى ذلك، يناقش القيمة الواردة فيها. وتتمثل أهداف هذه الدراسة وغاياتها في معرفة استجابة الجمهور لكلمة أغنية أمي لماهر زين والقيمة الواردة فيها. نتائج البحث حول استقبال الجمهور لكلمة أغنية عمي لماهر زين لأغنية عمي هي ١ - تبين أن استجابة الجمهور لكلمة أغنية عمي لماهر زين التي تركز على التأويل، قد استجاب لها الجمهور بأكمله بشكل إيجابي، لأن أفق التوقع العام للجمهور يتطابق مع الواقع أو الحقائق في العمل الأدبي عند استماع الجمهور لكلمة أغنية عمي لماهر زين. ٢ - إن القيمة التي تتضمنها كلمة أغنية عمي بحسب الجمهور هي قيم أخلاقية ودينية واجتماعية.^٥

⁴ base Fish, "Tanggapan Siswa Terhadap Nilai-Nilai Religius Dalam Novel Kutemukan Tuhan Di Pantji Pijat Karya Hs. Priyo Soeadi: Tinjauan Resepsi Sastra" 2507, no. February (2020): 1-9.

⁵ Haidar Diya Ulhaq, "Lirik Lagu Umami Karya Maher Zain Di Ppti Al-falah Salatiga" 2021.

(٤) نيكين سافيتري موستيكانينجتاس (٢٠١٥). "تحليل استقبال الأدبي لقصة سامبونج

نغونسيكي إمين لسري سوجياتنو". يهدف هذا البحث إلى: وصف جانب الاستجابة

أو القبول لدى قراء نغونسيكي إمين في مجلة بانجيار سيمانجات، الأعداد من رقم

١٠-٨ مارس ٢٠١٣ إلى العدد ٣٣-١٦ ٢٠١٤. هذا البحث هو بحث نوعي

وصفي. وموضوع هذا البحث هو قصة "نغونسيكي إمين" للكاتب سري سوجياتنو.

موضوع البحث في هذه الأطروحة هو ١٥ مبحثاً من قراء نغونسيكي إمين. إمين.

وقد تم جمع البيانات عن طريق توزيع استبيانات على ١٥ مبحثاً من قراء نغونسيكي

إمين وجمعها الباحث مباشرة. وعلاوة على ذلك، تم تحليلها من خلال أسلوب تحليل

المضمون. نتائج تحليل استقبال الأدبي للقصة من خلال تحليل استقبال الأدبي للقصة

سيربونغ نغونسيكي إمين للكاتب سري سوجياتنو في عدد مجلة بانجيار سيمانجات من

رقم ١٠-٨ مارس ٢٠١٣ إلى رقم ٣٣-١٦ مارس ٢٠١٤. من مارس ٢٠١٤ إلى

العدد ٣٣-١٦ مارس ٢٠١٤، وهي (أ) استقبال القصة (١١ شخصاً ٧٤% من

الأشخاص قالوا إن القصة كانت مثيرة للاهتمام، وقال ٤ أشخاص (٢٦%) إنها لم

تكن مثيرة للاهتمام)، (ب) استقبال الموضوع (١٥ شخصاً ١٠٠%) الموضوع (قال

١٥ شخصاً ١٠٠%) إن الموضوع في القصة كان الكفاح والتضحية من أجل تحقيق

الأحلام)، (ج) استقبال الحكمة (١٤ شخصاً ٩٣%) قالوا إن الرابط الزمني و

التسلسل بين الأحداث التي تم سردها في نغونسيكي إمين سيربونج واضح وسهل

الفهم، هناك مجيب واحد (٥٧%) قال إن سهل الفهم، وقال مجيب واحد (٥٧%) إن



الربط الزمني والتسلسل بين الأحداث غير واضح)، (د) استقبال الحبكة (قال ١٤ شخصاً (٩٣%) إن الربط الزمني والتسلسل بين الأحداث المروية في الأحداث غير واضح)، (د) استقبال الشخصيات والتوصيفات (١٤ شخصاً (٩٣%) قالوا أن الشخصية الرئيسية الشخصية الرئيسية واسكويتا، شخص واحد (٧%) لم يعرف من هي الشخصية الرئيسية)، (هـ) استقبال المكان (٩ أشخاص (٦٠%)، شخص واحد (٧%) لم يعرف من هي الشخصية الرئيسية) الإعداد (٩ أشخاص (٦٠%) قالوا إن الإعداد في سربونغ نغونسيكي إمين نموذجي، وقال شخص واحد (٧%) إن الإعداد في السربونغ كان محايداً، وكان هناك ٥ أشخاص (٣٣%) لم يعرفوا من هي الشخصية الرئيسية. لم يعرف المجهول (٣٣%) طبيعة الإعداد)، (و) استقبال اللغة (١١ شخصاً (٣٣%) قالوا إن اللغة المستخدمة في السربونغ محايدة (٧٣%) قالوا إن اللغة المستخدمة في السربونغ لم تخرج عن اللغة اليومية، هناك ٤ أشخاص (٢٧%) قالوا إن اللغة المستخدمة في السربونغ كانت محايدة اللغة اليومية، كان هناك ٤ أشخاص (٢٧%) قالوا إن اللغة المستخدمة ليست انخرقت عن اللغة اليومية ولكنها كانت عادية)، (ز) استقبال الرسالة.^٦

(٥) أردي كورنياوان، نور نيساي مصلحة، سيف عابد (٢٠٢٢). "استقبال الأدبي

لطلاب برنامج دراسة تعليم اللغة والأدب إندونيسيا STKIP PGRI Lubuklinggau

دفعه ٢٠١٧ نحو قصة قصيرة في انتظار سوتي لرد كيدوم". تهدف هذه الدراسة إلى

⁶ Niken Savitri et al., "Analisis Resepsi Sastra Cerita Sambung Ngonceki Impen Karya Sri Sugiyanto," no. 02 (2015): 89–94.

فحص استجابات الطلاب للقصة القصيرة مينونجو سوتي لرد كيدوم. من نتائج من نتائج البحث الذي تم إجراؤه، تمكن الباحث من الحصول على بيانات صحيحة من المبحوثين. البيانات هي أن الطلاب أو المبحوثين أعجبوا بالقصة القصيرة مينونجو سوتي لرد كيدوم. وقد ذكر المبحوثون أن القصة القصيرة مينونجو سوتي مشوقة للقراءة وسهلة الفهم. قراءة وسهلة الفهم.^٧

(٦) البا تقوى أكبر (٢٠١٩) عنوان هذا البحث هو "تحليل نظرية استقبال الأدبي لكلمة أغنية "كون أنتا" التي ألفها حمود الخضر" والتي تلقى رواجاً بين الشباب وخاصة بين البيزنطيين والطلاب الذين لا يفهمون في الحقيقة إلا القليل من اللغة العربية. إن كلمة هذه الأغنية مثيرة للاهتمام في البحث، لأن هذا البحث يتم باستخدام نظرية استقبال الأدبي من خلال جمع استجابات أو ردود أفعال القراء في شكل تفسيرات وانتقادات لكلمة الأغنية التي يستمعون لها، وطريقة استقبال التي أستخدمها هي استقبال المتزامن الذي يدرس النص الأدبي في فترة من الفترات. يستخدم هذا البحث استجابة القراء في فترة واحدة. أما أسلوب جمع مصادر البيانات المستخدمة فهو أسلوب ميداني تقني، أي من خلال المقابلات المباشرة مع القراء، ثم يتم جمعها وبحثها باستخدام الطريقة المذكورة أعلاه. ومن خلال البحث الذي أجريته، استخلصت أن كلمة أغنية

⁷ Ardi Kurniawan, Nur Nisai Muslihah, and Syaiful Abid, "Resepsi Sastra Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia STKIP PGRI Lubuklinggau Angkatan 2017 Terhadap Cerpen Menunggu Suti Karya RD Kedum," 2022, 1-8.

”كون أنتأ“ تحظى بقبول كبير من قبل المجتمع على أساس أن كلمة أغنية ”كون

أنتأ“ تحتوي على قيم إيجابية وتحتوي على تحفيز للتذكير بالثقة بالنفس.^٨

(٧) مُجد عزام عز الحق (٢٠٢٣) بعنوان "جماليات الإستجابة في "الإعتراف" لأبي نواس

(دراسة الإستقبال الأدبي هانس روبرت جاوس)". يناقش هذا البحث القيمة الواردة

فيه. والغرض من هذا البحث والهدف منه هو معرفة ردود المستمعين أو القراء على

كتاب ”سير أعلام النبلاء“ لأبي نواس والقيمة الواردة فيه، وهو بحث ميداني

باستخدام طريقة جمع البيانات من خلال المقابلات والتوثيق، وقد تم جمعها من خلال

المقابلات الشخصية. أُجريت مقابلات مع ١٠ مبحوثين باستخدام طريقة أخذ

العينات الانتقائية. أما أسلوب التحليل المستخدم فهو الأسلوب الجمالي للاستقبال

الأدبي المتزامن أو التجريبي للاستقبال الأدبي، وهو أسلوب يعرض أعمالاً أدبية معينة

على الجمهور، ثم يطرح الباحث أسئلة على الجمهور شفويًا. وبعد طرح الأسئلة،

يُطلب من الجمهور تقديم استجابة أو رد على العمل الأدبي الذي قرأه. وتم تحليل

الإجابات التي تم الحصول عليها من الجمهور تحليلًا نوعيًا. وكانت نتائج بحث استقبال

الجمهور لأشعار أبي نواس في شعر الإعتراف هي (١). تبين أن استجابة المستمعين أو

القراء لشعر أبي نواس في الشعر الإعتراف الذي يركز على التفسير قد استجاب له

جميع المستمعين أو القراء بشكل إيجابي، لأن أفق التوقع العام لدى المستمعين أو القراء

^٨البا تقوي أكبر ”أغنية كن أنت لحمود الخضر دراسة تحليلية تلقية أدبية“، كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id
الإسلامية الحكومية جو كجا كرتا، ٢٠١٩

يتوافق مع الواقع أو الحقائق في الأعمال الأدبية عند استماع المستمعين أو القراء لشعر أبي نواس في الشعر الإعتراف وقراءتها. (٢). إن القيمة التي تتضمنها سيرة الاعتزال عند المستمعين أو القراء هي قيم أخلاقية ودينية، فالقيمة التي تتضمنها شعر الإعتراف عند أبي نواس هي قيم أخلاقية ودينية.^٩

(٨) دايك إفريزاغوستينا (٢٠٢٣) بعنوان "تحليل الاستقبال الأدبي في رواية غاديس كريتيك للكاتب راتيه كومالا" لطلاب تدريس اللغة الإندونيسية". يهدف هذا البحث إلى وصف استقبال طلاب تدريس اللغة الإندونيسية تجاه رواية "غاديس كريتيك" للكاتب راتيه كومالا، ووصف أفق التوقعات التي تحفز الطلاب في الاستجابة لطلاب تدريس اللغة الإندونيسية تجاه رواية "غاديس كريتيك" للكاتب راتيه كومالا. هذا البحث عبارة عن بحث مسحي. وكان الأشخاص في هذا البحث هم طلاب تدريس اللغة الإندونيسية. استخدمت طريقة جمع البيانات باستخدام استبيان بمقياس ليكرت. تم تحليل البيانات باستخدام طريقة التحليل الوصفي الكمي. تم الحصول على صحة البيانات من خلال صحة البيانات (حكم الخبراء لحظة المنتج) والموثوقية (كرونباخ ألفا). أظهرت النتائج ما يلي: (١). تم تصنيف استقبال طلاب تدريس اللغة الإندونيسية لرواية غاديس كريتيك للكاتب راتيه كومالا بشكل عام على أنه متوسط. وقد أظهرت بيانات البحث أن ١١ طالباً (٣٢.٨%) استطاعوا تفسير الرواية والتجاوب معها بشكل جيد، ويظهر ذلك من الناحيتين الفكرية والعاطفية التي

⁹digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id
Hans دراسة الاستقبال الأدبي (جماليات الاستجابة في الشعر الإعتراف لأبي نواس)، Muhammad Azam Izzulhaq, Robert Jauss, 2023.

كانت كافية لفهم عناصر الرواية ومعانيها، وكذلك المشاركة والاهتمام والإيمان بمحتوى الرواية. من هذا التقييم، ذكر الطلاب أن رواية "غاديس كريتيك" لراتح كومالا كانت متوسطة الجودة، ليست جيدة جداً ولا سيئة. (٢). إن أفق التوقعات لدى طلاب تدريس اللغة الإندونيسية تجاه رواية غاديس كريتيك للكاتب راتيه كومالا يقع في الغالب في الفئة العالية، حيث أظهر ٢٤ طالباً (٦٦.٣٨%) معرفة وخبرة وفهماً واسعاً للتقيم الواردة في الرواية، بحيث يمكن تحقيق أفق توقعات الطلاب من خلال عمل راتيه كومالا.^{١٠}

(٩) تاليا إندرا ديفانتي (٢٠٢٤) بعنوان "جماليات الاستقبال في تصوير راهونا في مجموعة دجوكو ساريونو الشعرية" "كميلوت جيتتا راهونا". هذا البحث هو نوع من البحث النوعي بمنهجية عملية. ويستخدم أسلوب جمع البيانات في هذا البحث طريقة استخدام طريقة تيمالك الكائنات. أما الطريقة المستخدمة في هذا البحث فهي نظرية جماليات الاستقبال التي وضعها هانس روبرت جاوس القائمة على تجربة القارئ، وأفق التوقع، والمسافة الجمالية، وروح العصر، والسلسلة الأدبية والتاريخ الأدبي العام في مجموعة دجوكو ساريونو الشعرية "كميلوت جيتتا راهونا". تصف نتائج هذا البحث استجابات وقبول المؤلف لجماليات الاستقبال التي وجدتها الباحثة لجماليات الاستقبال لدى القراء لتصوير شخصية راهونا في المجموعة الشعرية "كميلوت جيتتا راهونا" لدجوكو ساريونو. وقد لمست جماليات الاستقبال التي وجدتها الباحثة انخراط

العواطف، ووجود الخيال والصور، وبساطة اللغة المستخدمة، والأسلوب اللغوي المستخدم، والصراع، وسلسلة الأحداث، والمنظور الزمني-المتزامن، والحبكة التي جلبها القارئ.^{١١}

(١٠) ديسي كوسوماواتي (٢٠٢٠) بعنوان "جماليات الاستقبال في رواية جانتنيك إيتو لوكا للكاتب إيكّا كورنياوان: دراسة هانس روبرت جاوس". هذا البحث هو نوع من البحث النوعي بمنهج العملي. ويستخدم أسلوب جمع البيانات في هذه الدراسة أسلوب السيمك كاتات ودراسة الأدب، أما أسلوب تحليل البيانات فيستخدم الأسلوب الوصفي المقارن وأسلوب تقييم معايير القارئ. أما النظرية المستخدمة للدراسة فهي نظرية جماليات الاستقبال عند هانس روبرت جاوس من أجل تحليل بيانات الاستبيان وفقاً لنظرية هانس روبرت جاوس القائمة على تجربة القارئ للرواية وأفق التوقعات والمسافة الجمالية وروح العصر والسلسلة الأدبية والتاريخ الأدبي في رواية جانتنيك إيتو لوكا لإيكّا كورنياوان. تُظهر النتائج أن الفهم والمعنى بناءً على تجربة القارئ، وأفق التوقعات، والمسافة الجمالية، وروح العصر، والسلسلة الأدبية والتاريخ الأدبي في رواية جانتنيك إيتو لوكا. رواية جانتنيك إيتو لوكا هي عمل أدبي يحكي عن الفترة الاستعمارية الهولندية اليابانية.^{١٢}

الجدول ٢.١

¹¹ Thalia Indra Divanti, "Estetika Resepsi Penggambaran Tokoh Rahwana Dalam Kumpulan Puisi Kemelut Cinta Rahwana Karya Djoko Saryono," *Ayan* 15, no. 1 (2024): 37–48.

¹² Desy Kusumawati, "Estetika Resepsi Dalam Novel Cantik Itu Luka Karya Eka Kurniawan Kajian Hans Robert Jauss," *Jurnal Mahasiswa Universitas Negeri Surabaya*, 2020, 274–82.

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

موضوع الرواية	استقبال الأدبي			
والإختلافات من حيث الموضوعات، فالباحثة تستخدم موضوع الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى " الذي لم يسبق دراسته من قبل.	المعادلة في هذه الدراسة هي من الناحية النظرية، باستخدام نظرية استقبال الأدبي	استقبال الأدبي لكلمة أغنية أمي لماهر زين في المعهد الإسلامي الحكومي (IAIN) سالاتيجا	حيدر ضياء الحق (٢٠٢١)	٣.
والإختلافات من حيث الموضوعات، فالموضوع الذي تستخدمه الباحثة هو شعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى الذي لم يسبق دراسته من قبل.	التشابه من الناحية النظرية، أي باستخدام نظرية استقبال الأدبي	"تحليل استقبال الأدبي قصة سامبونج نغونسيكي إمين لسري سوجياتنو"	نيكين سافيتري موستيكانيجياس (٢٠١٥)	٤.

٥.	أردي كورنياوان، نور نيساي مصلحة، سيف عابد (٢٠٢٢)	"استقبال الأدبي لطلاب برنامج دراسة تعليم اللغة والأدب إندونيسيا STKIP PGRI Lubuklinggau دفعة ٢٠١٧ نحو قصة قصيرة في انتظار سوتي لرد كيدوم"	من الناحية النظرية، تستخدم نظرية استقبال الأدبي	أما من حيث الأغراض، فتستخدم الباحثة أغراض الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى، بينما يستخدم الباحثون آخرون أغراض القصة القصيرة
٦.	البا تقوى أكبر (٢٠١٩)	"أغنية كن انت حمود الخضر دراسة تحليلية تلقية ادبية"	التشابه من الناحية النظرية، أي باستخدام نظرية استقبال الأدبي	أما من حيث الأغراض، فتستخدم الباحثة أغراض الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى، بينما يستخدم الباحثون آخرون أغراض اغنية.

٧.	مُحَمَّد عَزَامُ عَزَّ الْحَق (٢٠٢٣)	جماليات الاستجابة في "الإعتراف" لأبي نواس (دراسة الإستقبال الأدبي هانس روبرت جاوس)	التشابه من الناحية النظرية، أي باستخدام نظرية الاستقبال الأدبي هانس روبرت جاوس	الاختلاف من حيث الغرض المستخدم. فقد تستخدم الباحثة موضوع شعر الشيخ الحاج زلفى مصطفى بينما استخدم الباحث الآخر شعر أبي نواس.
٨.	دايك إفريزاغوستينا (٢٠٢٣)	تحليل الاستقبال الأدبي في رواية غاديس كريتيك للكاتب راتيه كومالا ، لطلاب تدريس اللغة الإندونيسية	التشابه من الناحية النظرية، أي باستخدام نظرية الاستقبال الأدبي هانس روبرت جاوس	الاختلاف من حيث الغرض المستخدم. فقد تستخدم الباحثة موضوع شعر الشيخ الحاج زلفى مصطفى بينما استخدم الباحث الآخر

الرواية				
الاختلاف من	التشابه من الناحية	جماليات	تاليا إنديرا ديفانتي	٩.
حيث الغرض	النظرية، أي باستخدام	الاستقبال في	(٢٠٢٤)	
المستخدم. فقد	نظرية الاستقبال	تصوير راهونا في		
تستخدم الباحثة	الأدي هانس روبرت	مجموعة دجوكو		
موضوع شعر الشيخ	جاوس	ساريونو الشعرية		
الحاج زلفى مصطفى		”كميلوت جيتنا		
بينما تستخدم		راهونا		
الباحثة الآخر				
مجموعة من الشعر				
الاختلاف من	التشابه من الناحية	جماليات	ديسي	١٠.
حيث الغرض	النظرية، أي باستخدام	الاستقبال في رواية	كوسوماواتي	
المستخدم. فقد	نظرية الاستقبال	جانتنيك إيتو لوكا	(٢٠٢٠)	
تستخدم الباحثة	الأدي هانس روبرت	للكاتب إيكيا		
موضوع شعر الشيخ	جاوس	كورنياوان: دراسة		
الحاج زلفى مصطفى		هانس روبرت		
بينما تستخدم		جاوس		

الباحثة الآخر الرواية				
-----------------------	--	--	--	--

ب. الدراسة النظرية

١. الأدب

أ. تعريف الأدب

يعود تاريخ أدب العرب إلى فترة ما قبل الإسلام. في أنجبت هذه الفترة أيضاً كتاباً عرباً مشهورين جداً حتى اليوم، أحدهم هو امرؤ القيس. أحدهم، عمر القويس. أصبح الأدب الذي تطور في الجاهلية أصبح مرجعاً في صياغة عدة قواعد لغوية وكذلك في وضع النظريات الأدبية الحديثة اليوم، لأن تطور النظريات الأدبية الحديثة اليوم، لأنه لولا الأدب الجاهلي؛ لأنه لولا الأدب الجاهلي، لما كان هناك أدب عربي حديث اليوم. الأدب هو الكلام الجيد الذي يتألف من الشعر والنثر؛ ولكلمة الأدب معنيان مختلفان، أحدهما الأدب بالمعنى الخاص، وهو الكلام الجيد الذي يحدث في نفس قارئه وسامعه لذة فنية، سواء كان هذا الكلام شعراً أم نثراً. والثاني الأدب بالمعنى العام وهو الإنتاج العقلي الذي يصور في الكلام، ويكتب في الكتب. فالقصيدة الرائعة والمقالة البارة والخطبة المؤثرة والقصة الممتازة كل هذا أدب بالمعنى الخاص، لأنك إذا

تقرؤه وتسمعه فتجد فيه لذة فنية كاللذة التي تجدها حين تسمع غناء المغنى وتوقع

الموسيقى، وحين ترى الصورة الجميلة والتمثال البدني.^{١٣}

”الأدب وفقاً لساباردي جوكو دامونو هو عمل فني يستخدم اللغة كوسيط

له. الأدب العربي في الرأي الحديث كما يصفه جوزيف الهاشم على النحو التالي:

”الأدب من مولدات الفكر البشري المعبر عنها بأسلوب فني جميل“. ويرى معظم

المحاضرين من الباحثين في البلاد العربية أن الأدب العربي مر بأربعة أطوار كما ذكر

بروكلمان أيضاً، وهي الأدب العربي القديم، والأدب العربي القديم، والأدب العربي

القديم، والأدب المنشور، والأدب الجديد.^{١٤}

ب. خصائص الأدب

يحتوي الأدب العربي المعاصر على العديد من الأصناف. وللتوضيح،

هناك بعض خصائص الأدب العربي المعاصر وهي كالتالي:

J E M B E R

(١) النشر

يمكن تقسيم تطور النشر في الأدب العربي إلى مرحلتين، حسب رأي

سوتيسومارجا، وهما النشر في المرحلة الأولى من التجديد، والنشر في مرحلة التجديد،

والنشر في مرحلة التجديد.

¹³ “Akhmad Muzakki ، Pengantar Teori Sastra Arab ، (Malang : UIN Maliki Syukron Kamil ، Teori Kritik Sastra Arab : Klasik Dan Modern ، (Jakarta : PT Raja Grafindo Persada ، 2012)، Hal 45 Akhmad Muzakki ، Pengantar Teori Sastra Arab ، (Malang : UIN Maliki،” 2011.

¹⁴ Kisho Umbar، “Perkembangan Bahasa Dan Sastra Arab Kontemporer” Article 6، no. September (2018): 29.

(٢) الشعر

وفقاً لسوتيسومارجا في هذه المرحلة، شاع الشعر الحر في هذه الفترة، وكان الشعر الحر أكثر شيوعاً، مع اختلاف أطواله وقوافيه التي لم تتبع نمطاً معيناً. وأصبحت الأبيات أقصر حتى أصبح بعضها يستخدم مقطعين أو ثلاثة مقاطع فقط. ومن حيث الموضوع، يمكن تقسيم شعر هذه الفترة إلى ثلاثة أقسام.

أ. الموضوعات القديمة المستخدمة والمتطورة: الوصف، الفخر، المدح، المديح، الدين.

ب. الموضوعات التي طرأت عليها تغييرات طفيفة: النقائض، الشهادة، الرثاء (الرثاء)، الغزل (الحب).

ج. الموضوعات التي ظهرت في العصر الحديث: الوطنية، والاجتماعية، والنفسية.



٢. الإستقبال الأدبي

أ. تعريف الإستقبال الأدبي

ولدت نظرية الإستقبال الأدبي منذ عام ١٩٦٠، ولكن لم يتم اكتشاف

المفاهيم الملائمة لها إلا في ١٩٧٠. والشخصية المعترف بها كواضعة أسس هذه

النظرية هو "Mukarovsky"، ولكن "Hans Robert Jauss dan Wolfarg"

”*Isser* هما اللذان توصلا إلى النقاط الرئيسية لنظرية استقبال.^{١٥} يمكن الإشارة بإيجاز إلى الإستقبال الأدبي كمدرسة تدرس النصوص الأدبية من خلال الانطلاق من القارئ الذي يعطي رد فعل أو استجابة للنص. والقارئ بوصفه مانح المعنى متغير بحسب المكان والزمان والمجموعة الاجتماعية والثقافية.

وأوضحت ”*Ratna*“ أن الإستقبال الأدبي مشتق من كلمة *recipere* (اللاتينية)، *reception* (الإنجليزية)، والتي تعرف بأنها الإستقبال القارئ. ويعرف الإستقبال بأنه معالجة النصوص وطرق إعطاء معنى للأعمال. يستجيب القراء للأعمال كعملية تاريخية. يرى ”*Yunus*“ أن جوهر الإستقبال الأدبي هو تفسير القراء للأعمال الأدبية بحيث يمكنهم تقديم رد فعل أو استجابة. ويرى سيجرس أن جماليات الإستقبال هي تعليم يبحث في النصوص الأدبية على أساس ردود فعل القراء على النصوص الأدبية. من خلال هذا التحقيق، يمكن للقراء أن يقرروا ما إذا كان النص الأدبي يصنف على أنه ذو جودة أدبية أم لا.^{١٦}

ب. الإستقبال الأدبي هانس روبرت جاوس

ينبع منهج استقبال الأدبي من أفكار هانس روبرت جاوس الذي قدم مفهوم ”آفاق التوقع“. وهانس روبرت جاوس أكاديمي ألماني اشتهر بعمله في نظرية الاستقبال، ولا سيما مفهومه لآفاق التوقعات، والأدب الفرنسي في العصور

¹⁵ Moch. Abdul Rohman, ”*Resepsi Kh. Ahmad Yasin Asymuni Terhadap Al-Qur`An Studi Kitab Tafsir Mu`wwidhatayn, Ayat Kursy Dan Al-Fatihah*,” 2017, 68.

¹⁶ Nyoman Kutha. Ratna, ”*Teori, Metode, Dan Teknik Penelitian Sastra: Dari Strukturalisme Hingga Poststrukturalisme, Prespektif Wacana Naratif*,” *Pustaka Pelajar* 1, no. 69 (2018): 3–24. [https://eprints.uny.ac.id/66904/3/Bab II.pdf](https://eprints.uny.ac.id/66904/3/Bab%20II.pdf).

الوسطى والحديثة. تركز نظرية جاوس في الاستقبال على كيفية تفسير القراء أو الجمهور للنصوص بناءً على معارفهم وخبراتهم وتوقعاتهم السابقة. ويشير جاوس إلى أن كل قارئ لديه توقعات ومعرفة تؤثر على الطريقة التي يفسر بها العمل. وتؤثر السياقات الثقافية والاجتماعية والتاريخية أيضًا على هذا التفسير، لذا يمكن أن يكون لكل جيل من القراء منظور مختلف عن الآخر حول نفس العمل.

إن مفهوم أفق التوقع هو أساس نظرية هانس، أفق التوقع هو علاقة فاعلة بين العمل الأدبي والقارئ، نظام أو أفق التوقع للعمل الأدبي من جهة ونظام التأويل في مجتمع المتذوقين من جهة أخرى الذي يسمح باستقبال ومعالجة الشيء الأدبي في ذهن القارئ. إن أفق التوقع لدى القارئ هو الإطار الذي يقترب من خلاله القارئ من النص ويفسره، بالإضافة إلى أن مفهوم أفق التوقع لدى القارئ يمكن أن يؤثر على كيفية إدراك القارئ للعمل الأدبي وتقييمه له، فالفاعل بين النص وأفق القارئ يمكن أن ينتج تفسيرات وفهمًا جديدًا. يتحدد مفهوم أفق التوقع الذي أصبح نظرية هانس من خلال ثلاثة معايير: (١) المعيار العامة المنبثقة من النصوص التي قرأها القارئ، (٢) معرفة القارئ وخبرتهم أو جميع النصوص التي سبق له قراءتها، (٣) التعارض بين الخيال والواقع، على سبيل المثال، قدرة القارئ على فهم نص جديد، إما ضمن الأفق الضيق للتوقعات الأدبية أو ضمن الأفق الواسع للمعرفة الحياتية.^{١٧}

وفيما يتعلق بنظرية هانس روبرت جاوس في الاستقبال الأدبي، هناك

سبع أطروحات تستخدم في تحليل الأعمال الأدبية، وهي (١) تجربة القارئ، (٢)

أفق التوقعات، (٣) المسافة الجمالية، (٤) روح العصر، (٥) السلسلة الأدبية،

(٦) المنظور الزمني-المتزامن، (٧) التاريخ الأدبي العام.^{١٨} وستحدد الباحثة في

الدراسة الأطروحة الثانية، وهي أفق التوقعات. ويتمثل دور أفق التوقع في إعطاء

معنى للأعمال الأدبية التي تمت قراءتها بحيث يمكن أن تقدم ردود أفعال أو

استجابات للأعمال الأدبية.

ج. الطريقة والتطبيق

يتكون تطبيق أسلوب الاستقبال الأدبي من ثلاث دراسات في بحث

الاستقبال الأدبي التجريبي، وبحث الاستقبال من خلال النقد الأدبي، وبحث

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

(١) البحث التجريبي عبارة عن بحث يتضمن عدة خطوات وهي تقديم نصوص

معينة للقراء إما بشكل فردي أو في مجموعات آثم يتم إعطاء القراء قائمة

بالأسئلة التي أعدها الباحثة، ثم تكون إجابات القراء تحليل منهجي ونوعي.

(٢) تنقسم بحوث الاستقبال من خلال النقد الأدبي إلى قسمين: التزامن وغير

التزامن.

¹⁸ Umar Junus, 1985, "Sebuah Pengantar, Resepsi Sastra". Gramedia Jakarta

¹⁹ Imran T Abdullah, "Resepsi Sastra Teori Dan Penerapannya." 1985

٣. الشعر

أ. تعريف الشعر

الشعر مشتقة من اللغة العربية، وهي مشتقة من كلمة "شعر" أو "شعور". وتعني كلمة "شعر" أو "شعور" في اللغة العربية "الشعور" أو "الإدراك". ثم تطورت كلمة "شعور" إلى "شعر" التي تعني "الشعر". لذا، فإن الشعر في اللغة العربية هو تعبير عن المشاعر التي تصب في شكل شعر. الشعر هو شكل فني له خصائصه الخاصة ويستخدم اللغة كوسيلة رئيسية له.^{٢٢}

إن الشعر تعبير بالكلمة له موسيقى وإيقاع، وهذا تعريف على حد الواقع الخارجي، فالشعر تعبير، شأنه شأن سائر الفنون، وهو تعبير بالكلمة المسموعة أو المقروءة، وله موسيقى إن خلا منها لم يسمَّ شعراً، وله إيقاع إذا خلا منه أصبح منظومات علمية أو كلاماً كالكلال. والشعر في غاية الأمر صورة لأفكار الشاعر يعبر عنها برصيد من التجربة مضيئاً إليه رصيلاً من القراءات في الشعر وغيره، ولهذا فالشعر معبر قوي عن ثقافة العصر واللغة الأدبية لعصر ما، ولهذا كان ديوان العرب، حين لم يكن ازدواج أو هوّة متّسعة بين لغة الكلام واللغة الأدبية، كان شعبياً، يفهمه كلُّ أحد، حتى الأطفال، أمّا في عصرنا ومع ضعف أنظمة التعليم

وانحيار الثقافة فالشعر فن موجه إلى الصفوة، وغالبًا ما يكون موجهاً لمستوى القراء

المثقفين.^{٢٣}

ب. أنواع الشعر

يعد الشعر الفن الأكبر من فنون الأدب، والأكثر رواجاً وإمتاعاً للنفس،

وشهرته وتأثيره في النفوس على مر العصور أوضح وأبين من غيره؛ ولذلك فعندما

يذكر الأدب فإن الشعر أول ما يتبادر إلى الذهن لقوة دلالة عليه. والشعر ثلاثة

أنواع هي^{٢٤}:

١. الشعر القصصي

الشعر القصصي أو الملحمي: قصائد طويلة تحكي قصص أبطال

عملوا أعمالاً عظيمة وجبارة، أو أعمالاً خارقة للعادة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

شعر يصنع للتمثيل على المسرح. فهو يختلف عن الشعر القصصي

الطويل، فالقصيدة في الشعر المسرحي محدودة الطول؛ لأنه سيمثلها

أشخاص وينظر إليها الجمهور في وقت محدود.

²³ no. May (2016). "في مفهوم الشعر ولغته: خصائص النص الشعري"، عبد الساحب علي،

²⁴ Masfi Sya'fiatul Ummah, "الأدب العربي وتاريخه"، *Sustainability (Switzerland)* 11, no. 1 (2019): 1–14, [http://dx.doi.org/10.1016/j.regsciurbeco.2008.06.005%0Ahttps://www.researchgate.net/publication/305320484_SISTEM_PEMBETUNGAN_TERPUSAT_STRATEGI_MELESTARI](http://scioteca.caf.com/bitstream/handle/123456789/1091/RED2017-Eng-8ene.pdf?sequence=12&isAllowed=y%0Ahttp://dx.doi.org/10.1016/j.regsciurbeco.2008.06.005%0Ahttps://www.researchgate.net/publication/305320484_SISTEM_PEMBETUNGAN_TERPUSAT_STRATEGI_MELESTARI).

٣. الشعر الغنائي أو الوجداني

الشعر الغنائي: هو الذي يتحدث فيه الشاعر عما يحس به من
خواطر، وينقل ما يجيش في نفسه من مشاعر. ويصاغ في قصيدة متوسطة
الطول، وهو صالح للغناء في معظمه، وأكثر الشعر العربي من الشعر الغنائي
وهو يشتمل على أغراض كثيرة منها الحماسة المدح الرثاء، الهجاء الوصف
الغزل.

ج. العناصر الشعر

جاء في دراسة الأدب العربي أن التعبير يمكن أن يصنف التعبير على أنه
عمل أدبي، سواء أكان من جنس الشعر أم من جنس النثر، إذا استوفى التعبير
أربعة عناصر، وهي (١) العاطفة، (٢) الخيال، (٣) الأفكار، (٤) الصورة. وقد ورد
في دراسة الأدب العربي أن التعبير يمكن أن يصنف التعبير على أنه عمل أدبي إذا
استوفى أربعة عناصر، وهي اللفظ، والوزن، والمعنى، والقافية.^{٢٥}

والكلمة هي الألفاظ المؤلفة التي فيها فائدة وتفيد الكلام العربي أو
الفصيح. ويوضح مسعيا حميد في كتابه أن الشعر العربي لا يستعمل في الشعر
العربي إلا الألفاظ الجميلة التي تتبعها الموازين أو الوزن، أو الفصيحة، ولا يخرج عن
قواعد العربية ولا يستعمل الألفاظ الأعجمية والعامية.

²⁵ Sriwahyuningsih Saleh, "Muhassinat Ma'nawiyyah Dalam Sya'ir (Studi Analisis Ilmu Badi')",
Al-AJAMI: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab 5, no. 1 (2016): 31-53,
<https://journal.umgo.ac.id/index.php/AJamiy/article/view/484>.

الوزان هو نتيجة لتكرار الأبيات المتشابهة في نهاية الشعر. بينما قال في العروض: إن الوزن أو البحور في الشعر العربي على ستة عشر شكلاً تنقسم إلى خفيف ومجزوء الوافر ومجزوء الوافر ومنتهى البيت. ويطلق البعض على الفكرة بمصطلح (الموضوع)، وعلى الشرح بمصطلح (أسلوب اللغة). ثم يُطلق على هذه العناصر بعد ذلك مصطلح العناصر الجوهرية (العناصر الداخلية)، أي العناصر الداخلية التي تبني العمل الأدبي.

د. الغرض من الشعر

والغرض من الشعر هو الموضوعات التي يعرضها الشعراء في وصف شعرهم، وقد قسم الشعراء في العصور الإسلامية أغراض الشعر إلى ثمانية أقسام، وهي الفحور، والحماسة، والمديح، والهجاء، والغزل، والثناء، والحكمة، والاعتذار. أما غرض الشعر العربي أو موضوعه فقد قسمه ابن رشيق في كتابه "طرائف الأدب" كما قال شعراء الجاهلية إلى ثمانية أقسام، وهي:^{٢٦}

١. المدح : ويستخدم هذا النوع من الشعر عادة في مدح شخص ما بكل ما فيه

من صفات وعظمة كالكرم والشجاعة وعلو الهمة فيمن يمدحه.

٢. الهجاء: يُستعمل هذا الشعر في السخرية من العدو أو ذمه بذكر قبح العدو،

سواء أكان ذلك للسخرية من العدو فرداً أو جماعة.

٣. الفاخور: الفاخور نوع من الأبيات التي تذكر خصال الخير في جماعة.

٤. الحماسة : الشعر الحماسة، وهو الذي يستعمل لإثارة الهمم وإيقاد عواطف

جنده عند وقوع حدث كالحرب أو بناء شيء يحفزهم على القتال.

٥. الغزل: الغزل هو نوع من الشعر الذي يحتوي على عبارات الحب للحبيب

وعادة ما يكون فيه ذكر المرأة وجمالها وحتى المكان الذي تعيش فيه أو أي

شيء يتعلق بقصة حبهما.

٦. الاعتذار: الاعتذار هو الشعر المَعْبُورُ عَنِ الْإِعْتِدَارِ بِالْقَوْلِ أَوْ الْفِعْلِ لِطَائِفَةٍ

مُعَيَّنَةٍ.

٧. الرثاء: يستخدم هذا الشعر ليذكر مزايا شخص توفي.

٨. الوصف: هذا النوع من الشعر يستخدم عادة لوصف حدث أو أي شيء

مثير للاهتمام مثل وصف مجريات الحرب وجمال الطبيعة وما إلى ذلك.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الثالث

مناهج البحث

أ. منهج البحث ونوعه

تأتي كلمة *Method* من الكلمة اليونانية *methodos* التي تعني الطريق أو المسار. فيما يتعلق بالمحاولات العلمية، تتعلق الطريقة بمشكلة كيفية العمل، أي كيفية العمل للتمكن من فهم الشيء الذي هو هدف العلم. اللوغوس تعني المعرفة. لذا فإن المنهجية هي معرفة طرق العمل المختلفة. المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج نوعي. البحث أو المنهج النوعي هو البحث الذي تكون بياناته على شكل كلمة، جمل، أي أن البيانات ليست على شكل أرقام.²⁷ يركز البحث النوعي على الجانب النوعي الطبيعي لأنه يتعلق بالفهم والمفاهيم والقيمة والخصائص الكامنة في كائنات البحث الأخرى. نوع هذا البحث هو البحث الوصفي النوعي. ويرجع السبب في ذلك إلى أن موضوع هذا البحث هو في شكل كلمة ويهدف إلى وصف المحتوى الوارد في شعر الشيخ الحاج زلفى مصطفى وكيفية استجابة القراء للعمل.

ب. مصادر البيانات

١. البيانات الأساسية

البيانات الأساسية هي البيانات التي يتم الحصول عليها مباشرة من مصدر

البيانات الأول في البحث. لذا فإن مصادر البيانات الأساسية في هذا البحث هو

"الشعر الجميل لشيخ الوهاب" بقلم الشيخ الحاج زلفى مصطفى.

٢. البيانات الثانوية

البيانات الثانوية هي البيانات التي تم الحصول عليها بشكل غير مباشر، وبعبارة

أخرى، البيانات الثانوية هي بيانات داعمة من البيانات الأولى. والبيانات الثانوية في

هذا البحث هي المجلات، والكتب، والبحوث العلمي، التي لها صلة بتعزيز الحجة

واستكمال نتائج هذا البحث.



تمثلت الطريقة جمع البيانات في هذا البحث في استخدام استبيان. وفقاً

لسوجييونو، الاستبيان هو أسلوب لجمع البيانات يتم من خلال إعطاء مجموعة من الأسئلة

أو البيانات المكتوبة للمبحوثين للإجابة عليها. وتنقسم أنواع الأسئلة في الاستبيان إلى

نوعين: مفتوحة ومغلقة. الأسئلة المفتوحة هي الأسئلة التي تتوقع من المستجيبين كتابة

الإجابة في شكل وصف لشيء ما. وعلى العكس من ذلك، فإن الأسئلة المغلقة هي

الأسئلة التي تتوقع إجابات قصيرة أو تتوقع من المستجيبين اختيار إحدى الإجابات البديلة

من كل سؤال متاح.^{٢٨} تستخدم الباحثة في هذا البحث نوعاً من الأسئلة في استبيان مفتوح. أما القارئ الذين تم تأخذهم في هذا البحث فقد كانوا ١٥ شخصاً عشوائياً، وهم خمسة من طلاب أو الطالبات شعبة اللغة العربية وآدابها، وأربعة من طلاب أو طالبات في المعهد، وستة من المتخرج المعهد الإسلامي بحر العلوم تمباك بيراس، وقد تم أخذ هؤلاء القارئ باستخدام أسلوب العينة الفرضية، وهو أسلوب يستخدم في أخذ العينات من خلال تحديد معايير معينة. فإن العينة في هذا البحث هي القارئ الذين تتوفر فيهم معايير: معرفة كلمة الأغاني العربية وفهم قواعد النحو والصرف، والمتخرج من المعهد الإسلامي بحر العلوم تمباك بيراس.

بالإضافة إلى استخدام طريقة الاستبيان، يستخدم هذا البحث أيضاً طريقة التوثيق. وتتمثل هذه الطريقة في شكل جمع البيانات من الوثائق المكتوبة مثل الكتب، والمجلات، والبحوث العلمي، والصور بالإضافة إلى أدلة من نتائج الاستبيان لدعم وتعزيز البيانات التي تم الحصول عليها في هذا البحث.

د. طريقة تحليل البيانات

يعد تحليل البيانات جزءاً مهماً جداً من البحث، لأنه من خلال هذا التحليل سيتم الحصول على النتائج، سواء كانت نتائج موضوعية أو شكلية.^{٢٩} في هذا البحث، تستخدم الباحثة طريقة تحليل البيانات المتزامنة في الاستقبال الأدبي. تجمع الطريقة المتزامنة

²⁸ Ghozali 2016، “Desain Penelitian Kuantitatif & Kualitatif” 2017، 32–42.

²⁹ digilib.uinkhas.ac.id, digilib.uinkhas.ac.id, digilib.uinkhas.ac.id, digilib.uinkhas.ac.id, digilib.uinkhas.ac.id, digilib.uinkhas.ac.id
Aziz Abdul, “Teknik Analisis Data Analisis Data,” *Teknik Analisis Data Analisis Data*, 2020, 1–15.

الردود من القارئ الذين كانوا على قيد الحياة خلال نفس الفترة الزمنية. تتضمن هذه الطريقة عادةً مقابلات أو استبيانات لفهم استجابات القراء خلال تلك الفترة الزمنية. وتتم مرحلة تحليل البيانات على النحو التالي:

١. يقوم الباحثة بتقديم بعض الأعمال الأدبية للقارئ إما بشكل فردي أو في مجموعات.

٢. يعبر القارئ عن الإجابات المقترحة من قبل الباحثة إما شفويًا أو كتابيًا في كل فرد على حدة.

٣. سيتم تحليل الإجابات التي تلقاها الباحثة من المبحوثين تحليلًا نوعيًا.



هـ. تصديقات البيانات

تعد تصديقات البيانات في البحث أحد أهم المكونات. في البحث، هناك العديد من طريقة تصديقات البيانات بما في ذلك تثليث المصدر، وتثليث الطريقة، وتثليث النظرية وغير ذلك. في هذا البحث، تستخدم الباحثة في هذا البحث طريقة تثليث المصدر وتثليث النظرية. يهدف تثليث المصدر إلى استكشاف حقيقة معلومات معينة من خلال أساليب ومصادر مختلفة للحصول على البيانات. على سبيل المثال، بالإضافة إلى استبيان، تمكن للباحثة استخدام ملاحظة المشاركين، والوثائق المكتوبة، والمحفوظات، والوثائق التاريخية، والسجلات الرسمية، والملاحظات أو الكتابات الشخصية، والرسومات أو الصور

الفوتوغرافية. يهدف التثليث النظري إلى زيادة عمق الفهم لدى الباحثة شريطة أن تكون

الباحثة قادر على استكشاف المعرفة النظرية بعمق في نتائج تحليل البيانات التي تم الحصول عليها.

و. مراحل البحث

يتكون هذا البحث عن "شعر الجميل لشيخ الوهاب" لشيخ الحاج زلفى مصطفى

من عدة مراحل، وهي:

١. تحدد الباحثة موضوع البحث، وتختار الباحثة عرض الأبيات الشعرية "الشعر الجميل

لشيخ الوهاب" بقلم شيخ الحاج زلفى مصطفى.

٢. تجد المشكلة المراد عن البحث.

٣. اختارت الباحثة نظرية لتحليل المشكلات في هذا البحث، واستخدمت الباحثة نظرية

الاستقبال الأدبي لمانس روبرت جاوس.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

٤. تستمع الباحثة إلى الشعر الذي سيتم استخدامه في مادة البحث.

٥. كتبت الباحثة الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى.

٦. بعد ذلك، تختار الباحثة القراء الذين سيتم استخدامهم كمستجيبين او مقابلين لهذا

البحث.

٧. جمع الباحثة قائمة بأسئلة المقابلة على شكل استبيان وحددت يوم المقابلة.

٨. بعد أن تم جمع استجابات القراء على شكل استبيان، قامت الباحثة بتحليل آراء

المستجيبين حول شعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى.

٩. المرحلة الأخيرة هي الاستنتاج، يتم التوصل إلى الاستنتاج إذا تم الحصول على البيانات وتحليلها من قبل الباحثة.



الباب الرابع

عرض البيانات و تحليلها

أ. لمحة عن الشيخ الحاج زلفى مصطفى وشعره

١. كلمة الشعر

زرتُ بِحَمْدِ الرَّحْمَنِ مَعْبَدَ الْمُعْجَبِ # تَمَبُّكَ بَرَسٌ يُنْشِرُ فَوَائِدَ الْمَذْهَبِ

Dengan memuji Allah yang Maha Pengasih aku berkunjung ke sebuah pesantren yang mengagumkan # Tambak Beras namanya, menyebarkan faedah-faedah keilmuan yang luar biasa

عبد الوهاب جليل العلم والأدب # أجزئ ليلى فكيف لا فوق الأغلب

Mbah Abdul Wahab adalah sosok yang memiliki keluhuran ilmu dan budi pekerti # Yang senantiasa menghidupkan malam, maka bagaimana beliau tidak lebih mulia dibandingkan kebanyakan manusia

فخرُ النَّهْضِيِّينَ فِي الشَّرْقِ وَفِي الْمَغْرِبِ # لَوْلَاهُمُو مَا عِشْنَا فَتَحْنُ كَالطُّحْلِ

Kebanggaan warga Nahdliyyin di seluruh penjuru bumi # Jika bukan karena mereka, kita tidak hidup kecuali layaknya lumut

يَا لِمَعَاتِ الْخُلُوقِ مِنْ نُورِ الْمُحْجَبِ # فَالْحَمْدُ لِلَّهِ ذَا الْمِجْمَعِ بِالرَّحْبِ

Wahai yang paling berkilau di antara manusia lainnya yang terhibat dari cahaya # Maka segala puji bagi Allah, mbah Wahab memiliki perkumpulan yang berpengaruh luas

مَا أَكْثَرَ الدُّعَاءَ مِنْ غُلَامٍ الْيُتَوَتَّبِ # فَأَفْقَى بِالْمَشْهَدِ بِلَا رَجْعِ الْكُتُبِ

Betapa banyak da'i dari golongan orang-orang yang terkenal di Youtube # Dan mereka berfatwa hanya dengan melihat realitas tanpa merujuk kepada kitab-kitab

يَا حَسْرَةً لِلْغُوغِلِ آخِذُ السَّبَبِ # وَإِنَّمَا الْعِلْمُ بِالْإِسْنَادِ وَالطَّلَبِ

Wahai merugilah orang-orang yang menjadikan Google sebagai sebab keilmuannya # Padahal seharusnya ilmu diperoleh dengan sanad yang jelas dan proses pencarian yang panjang

يَا رَبِّ طَالِبِ عِلْمٍ طَاهِرٍ الْجَلْبِ # فَعَوَّلًا بِالشُّيُوخِ كَامِلِ الدَّرَبِ

Wahai para pencari ilmu yang mengerahkan segala upaya dzahir # Maka bersandarlah kepada para kiyai dan guru agar proses menuntut ilmu menjadi sempurna

تَلْمِذُهُ الْبَتْنِي يَرْجُو فَضْلَ الْقُرْبِ # فَبِالْقُرْبِ يُسْهَلُ الْمَطْلُوبُ لَمْ تَطْلُبِ

Muridnya yang dari Banten (KH. Zulfah Mustofa) mengharapakan keutamaan dari kedekatan dengan mbah Abdul Wahab # Dengan kedekatan itu barokah darinya lebih mudah didapatkan, sekalipun kita tidak memintanya

يَا رَبَّنَا اجْمَعْنَا فِي النَّهْضَتِكَ الطَّرَبِ # فِي الدَّارَيْنِ زُلْفَانَا بِزُمرَةِ الذَّهَبِ

Duhai Tuhan kami, kumpulkanlah kami dalam kebangkitan-Mu yang penuh suka cita # Kumpulkanlah kami bersama hamba-hambaMu yang shalih di dunia dan akhirat.³⁰

٢. سيرة الشيخ الحاج زلفى مصطفى

ولد الشيخ الحاج زلفى مصطفى في ٧ أغسطس ١٩٧٧ في جاكارتا، وهو رجل دين ونائب الرئيس العام لمجلس إدارة نخضة العلماء. كان والده الشيخ الحاج مقرابين من بيكالونغان، بينما تنحدر والدته نياي حجة مرهومة لطيفة من كريسيك في تانجيرانغ على بعد ١٢ كيلومتراً من تانارا. والدته الشيخ الحاج زلفى مصطفى هي ابنة نياي حجة ميمونة وهي أيضاً والدته أحد العلماء البارزين في إندونيسيا، وهو الشيخ الحاج معروف أمين. الشيخ الحاج زلفى مصطفى هو أيضاً حفيد الشيخ النووي البنتاني.

بدأ الشيخ الحاج زلفى مصطفى تعليمه الرسمي في جاكارتا حتى الصف الثالث الابتدائي في مدرسة الجهاد الابتدائية في تانجونغ بريوك بشمال جاكارتا. وعندما وصل إلى الصف الرابع الابتدائي، واصل تعليمه في بيكالونغان حتى تخرج منها. ثم واصل تعليمه في المدرسة الثانوية في المدرسة الثانوية السلفية في سيمبانجكولون. عندما كان في الصف الثاني الثانوية انتقل إلى كاجين، مارغويوسو، باتي، جاوة الوسطى. كان هناك معلمين اثنين من أساتذته الذين كانوا موثوقين للغاية ولا يُنسى بالنسبة له خلال فترة دراسته في كاجين، وهما الشيخ الحاج سهال محفوظ والشيخ الحاج رفاعي نصوحة الذي كان معلم الشيخ الحاج سهال محفوظ. وفي عام ١٩٩٦، بعد أن انتهى من تعليمه في المدرسة العليا، خلال شهر رمضان، عاد إلى جاكارتا.

كان يطمح إلى مواصلة تعليمه في الشرق الأوسط، ولكن لم تتحقق أمنيته في

الدراسة في الشرق الأوسط، في الأزهر أو في مكة المكرمة، لأن والده توفي ليلة عيد الفطر



المبارك. وبعد وفاة والده أخذ مكان والده للتدريس في مجالس التكليم التي كان والده قد نظمها في حياته، وهي حوالي ٥ مجالس، رغم أنه كان في ذلك الوقت لا يزال صغير السن، أي ١٩ سنة. وكان الشيخ الحاج زلفى مصطفى يملك جمعية التكليم الخاصة به والتي أطلق عليها اسم "دار المصطفى" في عام ٢٠٠٠.

كما أن الشيخ الحاج زلفى مصطفى ناجح في مجالاته الوظيفية بما في ذلك عمله كمستشار للمجلس التنفيذي لنهضة العلماء، والأمين العام لمجلس العلماء الإندونيسي لمنطقة العاصمة جاكارتا الخاصة، ونائب المجلس الاستشاري المركزي لهيئة علماء المسلمين، ونائب رئيس المجلس التنفيذي لنهضة العلماء، ورئيس لجنة الفتوى في وزارة الشؤون الدينية. ومن المزايا الأخرى لشيخ الحاج زلفى، وهي ميزة أخرى نادرة بين علماء الإندونيسيين، هي قدرته على نظم الشعر العربي. فالكتب التي ألفها تحتوي على أشعار عربية في غاية الجمال والمعنى ومن العجيب أنه كثيراً ما ينظم الشعر العربي تلقائياً في مناسبات مختلفة، كما هو الحال في الشعر الذي أهداه إلى هذا الشيخ الوهاب. ومن مؤلفات زلفى مصطفى: تحفة القشي والدايني، والكتاب الفتوى وما لا ينبغي للمتفقه جهله، والدقة

القدس في فهم كلام الإمام الشافعي.^{٣١}

"إن الانطباع الأول لسماع هذا الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى ممتع جداً، أعجبني هذا الشعر لأن كلمة وإيقاعه ومعناه جيد جداً، والرسالة في هذا الشعر هي أن المعرفة يجب أن تُنال بسند واضح وعملية ذوبان طويلة حتى تصبح عملية طلب العلم كاملة ببركة المعلم. القيمة الواردة في هذا الشعر هي القيمة الدينية والقيمة الاجتماعية والقيمة الأخلاقية وقيم الجمال".^{٣٣}

تُظهر استجابة عملية أنها عندما يسمع الشعر تستمتع عملية حقاً وتحب كل ترنيمة من الشعر، ليس لسبب إلا لأن الإيقاع والمعنى الذي يتضمنه الشعر جميل جداً، وينشأ هذا الجدل بسبب نهايات المقاطع الشعرية ذات القافية، كما في البيت زرتُ بِحَمْدِ الرَّحْمَنِ مَعْهَدَ الْمُعْجَبِ # قَمْبَلُكَ بَرَسُ يُنْشِرُ فَوَائِدَ الْمَذْهَبِ. كما أن تصريحها بشأن الرسائل والقيمة التي يتضمنها هذا الشعر يظهر أيضاً أنها تستمتع حقاً بهذا السايي عندما يتم ترديده. يمكن استنتاج أن استجابة عملية لهذا الشعر هي استجابة إيجابية للغاية..تجادل

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

"وكشفت لطفية بعد سمعت لشعر الشيخ الحاج زلفى لطفية عن إعجابها بهذا الشعر "لأن مضمون الشعر الذي يشرح سند نخضة العلماء من الشيخ الوهاب، والرسالة التي تتضمنها هذا الشعر هي أنه يجب أن نطلب بركة المعلم في فعل شيء كما طلب شيخ الوهاب بركة كياهي هاشم في نشر نخضة العلماء وطلب كياهي هاشم بركة كياهي خليل بنجلان، كما أن هذا الشعر يتضمن قيمة الكفاح".^{٣٤}

³³ Amaliya Hilmiya, mahasiswa bahasa dan sastra arab semester 4, 25 Januari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra Terhadap Syiir Karya KH. Zulfah Mustof" di google forms (08:05 WIB).

³⁴ Lutfiatin Ni'mah, alumni pondok pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 15 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra Pada Syiir Karya KH. Zulfah Mustofa, di google forms (14:48 WIB).

يظهر من كلام لطفية أنها أبدت استجابة إيجابية جداً لهذا الشعر، والرسالة التي استخلصتها من هذا الشعر هي أننا عندما نريد أن نفعل شيئاً ما يكون من الجميل أن يكون مصحوباً دائماً ببركة المعلم، كما أنها أوضحت بوضوح سند العلم من شيخ وهاب، أما صوت البيت فهو **يَا حَسْرَةَ لِلْغُغُلِ آخِذُ السَّبَبِ # وَإِنَّمَا الْعِلْمُ بِالْإِسْنَادِ وَالطَّلَبِ**. وهذا دليل على أنها استمتعت وأعجبت بكل بيت من أبيات الشعر الذي أنشدته، بحيث يمكن فهم المعنى والرسالة التي ينقلها المؤلف بشكل صحيح. تجادل عين الرحيمة أيضاً:

كان الانطباع الأول الذي تركه عند سماعها لشعر الشيخ الحاج زلفى مصطفى هو "الانطباع الأول الذي تركه هذا الشعر هو انطباع جيد لأن هذا الشعر يحكي عن أهمية الدين، كما أعجبنى هذا الشعر لأن إيقاعه يجعل القلب يطمئن إلى الإيقاع، كما أن لغته يمكن فهمها أيضاً، والرسالة التي يتضمنها هذا الشعر هي تعليم جوهر أهل السنة والجماعة، كما أنه يحتوي على أهمية هدي الذكر والتسبيح".³⁵

يظهر استجابة عين الرحيمة أن هذا الشعر يمكن أن يجعل مزاجها هادئاً، وبالتالي فهي تحب هذا الشعر، وبصرف النظر عن الإيقاع الجميل، فهي تحب هذا الشعر أيضاً لأن اللغة المستخدمة سهلة الفهم. يمكن أن نستنتج أن انطباع واستجابة عين الرحيمة لهذا الشعر هو استجابة إيجابية. تجادل ديلا أيضاً:

"الشعر جميل لأنه جارٍ على قواعد اللغة، اللغة مفهومة جداً لأنها جارية على قواعد اللغة العربية وأيضاً لغة الشيء بصيغته، أنا أحب هذا الشعر لأني تلميذ لمصباح وهب أيضاً وخاصة الذي صنع الشعر هو الكياهي الكبير يعني الشيخ الحاج زلفى

³⁵ digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id
Ainurrohman, mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab semester 4, 16 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa", di google forms (17:35 WIB).

مصطفى، الشعر يمكن أن تعني أيضا تاريخ سيرة الشيخ الوهاب، كما يمكن أن نعرف السند العلمي لشيخ الوهاب بالشعر، في رأي القيمة التي تتضمنها هذا الشعر هي أن طلب العلم الشرعي يجب أن يكون مصحوبا بسند يتصل برسول الله ﷺ".³⁶

تظهر استجابة القارئ أعلاه أن هذا الشعر يمكن أن يعطي انطبعا عميقا في قلب المستمع، لأن اللغة المستخدمة في هذا الشعر جميلة جدا وسهلة الفهم أيضا، وفقا لدبلا من خلال الاستماع إلى هذا الشعر ثم سنعرف كيف أن السند العلمي لكياني وهاب، وهذا مفسر في البيت عبد الوهاب جليل العلم والأدب # أجن ليلى فكيف لا فوق الأغلب. بيانه يدل على أنه يحب هذا الشعر. لذلك يمكن أن نستنتج أن استجابة دبلا لهذا الشعر هي استجابة إيجابية. تجادل نادية أيضا:

بعد سماعها لسيرة الشيخ الوهاب الذي كتبه الشيخ الحاج زلفى مصطفى أعجبت نادية كثيرا بهذا الشعر، حيث قالت "أنا معجب لأن معنى الكلمة رائع جدا ويصف شخصية (الشيخ الوهاب حسب الله)، واللغة يمكن فهمها، ويعجبني الشعر لأن المؤلف شخص متدين إلى جانب أن الكلمة والمعنى أيضا يصف شخصيته (شيخ وهاب حسب الله) ويحتوي أيضا على رسائل مفيدة في الآيات، والإيقاع أيضا ممتع في السمع، فالعلم لا يمكن الحصول عليه فوراً بل يحتاج إلى كفاح وتضحية".³⁷

تُظهر بيانات استقبال المستمعة المذكورة أعلاه أنها أعجبت عندما سمعت هذا الشعر لأول مرة، كما أنها أعجبت بهذا الشعر ليس فقط من حيث الكلمة أو الإيقاع أو

³⁶ Dilla Putri Solikha, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 17 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa", di google forms (11:58 WIB).

³⁷ Nadiatuzzahro Agustin, mahasiswa Ilmu Alquran dan Tafsir semester 8 dan santri PPM Darul Arifin2 (Jember), 17 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra Pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa" di google forms (19:52 WIB).

المعنى الذي يتضمنه هذا الشعر، بل أيضاً بسبب المؤلف، وهو الشيخ الحاج زُلْفَى مُصْطَفَى الْمَشْهُورُ جِدًّا وَهُوَ تَلْمِيزُ شَيْخِ الْوَهَابِ، وَقَدْ تَقَدَّمَ فِي بَيْتِ الشَّعْرِ تَلْمِيزُهُ الْبَنْتَنِيَّ يَرْجُو فَضْلَ الْقُرْبِ # فَبِالْقُرْبِ يُسْهِلُ الْمَطْلُوبَ لَمْ نَطْلُبْ. تُظْهِرُ الطَّرِيقَةَ الَّتِي تَصِفُ بِهَا نَادِيَةِ الْمَعْنَى وَالْقِيَمَةَ الْوَارِدَةَ فِي هَذَا الشَّعْرِ أَنَّهَا تَسْتَمْتَعُ حَقًّا بِكُلِّ بَيْتٍ مِنْ أَيْتَاتِ الشَّعْرِ. يُمْكِنُ اسْتِنْتِاجُ أَنْ اسْتِجَابَةَ نَادِيَةِ هَذَا الشَّعْرِ هِيَ اسْتِجَابَةٌ إِيْجَابِيَّةٌ. تَجَادُلُ فَرِيْسْكَأَ أَيْضًا:

"فَاللُّغَةُ الْمُسْتَحْدَمَةُ مَفْهُومَةٌ لِأَنَّهُ كَانَ يَنْشُدُهَا بِوُضُوحٍ وَيَتَرَجَّمُهَا بِشَكْلِ جَمِيلٍ جِدًّا، وَأَنَا كَتَلْمِيزٌ لَشَيْخِ الْوَهَابِ أَفْتَخِرُ بِهِ وَأَعْتَزُّ بِهِ لِأَنَّهُ يَذْكُرُهُ الْكَثِيرُونَ بَدَأًا مِنْ صَنْعِهِ لِلشَّعْرِ كَمَا سَبَقَ وَتَوَافَدَ الْكَثِيرُ مِنَ النَّاسِ لِمَتَابَعَةِ الْحَدِثِ الْجَلِيلِ، وَالْمَعْنَى الَّتِي تَضَمَّنَتْهَا هَذَا الشَّعْرُ هِيَ أَهْمِيَّةُ وَجُودِ سِنْدِ الْعِلْمِ وَبَيَانِ مَنْ هُوَ الْمَعْلَمُ، حَتَّى يَكُونَ الْعِلْمُ الْمَكْتَسَبُ أَكْثَرَ بَرَكَةً فِي الدُّنْيَا، وَمَوْقِفِ احْتِرَامِ الْمَعْلَمِ، وَتَعْظِيمِ الْمَعْلَمِ، وَتَوَقُّعِ اعْتِبَارِهِ تَلْمِيزًا، وَتَذَكُّرِ جِهَادِ الْعُلَمَاءِ، وَالْمُشَارَكَةِ فِي بَثِّ الْعِلْمِ مِنَ الْعُلَمَاءِ".³⁸

تُظْهِرُ عِبَارَةُ فَرِيْسْكَأَ أَعْلَاهُ أَنَّهَا مَعْجِيَةٌ جِدًّا هَذَا الشَّعْرَ لِأَنَّ اللُّغَةَ الْمُسْتَحْدَمَةَ فِيهِ سَهْلَةٌ الْفَهْمِ، كَمَا أَنَّهَا مَنْدَهْشَةٌ بَعْدَ سَمَاعِ هَذَا الشَّعْرِ بِصَرْفِ النَّظَرِ عَنِ الْمَعْنَى وَالْإِنْشَادِ الْجَمِيلِ أَيْضًا لِأَنَّ فَرِيْسْكَأَ تَلْمِيزُ لَشَيْخِ الْوَهَابِ، كَمَا أَنَّهَا أَوْضَحَتْ الْمَعْنَى وَالْقِيَمَةَ الَّتِي تَضَمَّنَهَا هَذَا الشَّعْرَ، وَهَذَا يَدُلُّ عَلَى أَنَّهَا مَنْدَهْشَةٌ جِدًّا وَمُسْتَمْتَعَةٌ بِكُلِّ إِنْشَادٍ لِهَذَا الشَّعْرِ. يُمْكِنُ أَنْ نَسْتَنْتِجَ أَنْ اسْتِجَابَةَ فَرِيْسْكَأَ لِهَذَا الشَّعْرِ إِيْجَابِيَّةٌ. تَجَادُلُ نَوْفِيْشَا أَيْضًا:

"الانطباع الأول الذي سمعته أن الشعر جميل وهادف ويصف الجمال والبركة، وقد أعجبتني الشعر لأن مضمونه يعبر عن الإعجاب بالحدويي الشيخ عبد الوهاب

³⁸ Jazillah Friskha, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 17 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi pada Syair Karya KH. Zulfah Mustofa" di google forms (20:03 WIB).

حسب الله، وفي هذا الشعر أيضا ذكر أهمية السند العلمي في تراث المدرسة الإسلامية، والمعنى والقيمة التي تتضمنها هذا الشعر هي أهمية السند والتدوين، والإخلاص، وفضل العلم والأخلاق، واحترام العلماء، وأهمية السند العلمي، والإخلاص في المذاكرة، والتواضع / التواضع".^{٣٩}

تُظهر بيانات مستمع الشعر أعلاه أن هذا الشعر يمكن أن يترك انطباعًا عميقًا في قلوب مستمعيه، ليس بدون سبب ولكن لأن هذا الشعر يمكن أن يجعل مزاج المرء هادئًا كما تشعر نوفيشا. كما أن نوفيشا تحب هذا الشعر لأن لغته جميلة وسهلة الفهم، كما أن المضمون في البيت الذي يظهر الإعجاب بشعر شيخ الوهاب هو أيضًا سبب إعجابها بهذا الشعر، وهذه الحجة تتوافق مع بيت الشعر القائل **يَا لَمَعَاتِ الْخُلُوقِ مِنْ نُورِ الْمُحَجَّبِ #** فالحمد لله **ذَا الْمَجْمُعِ بِالرَّحْبِ**. كما أنها تشرح بوضوح المعنى والقيمة التي يتضمنها البيت، وهذا يدل على أن نوفيشا تستمع وتستمتع حقًا بكل بيت من أبيات الشعر الذي يتم إنشاده. يمكن استنتاج أن استجابة نوفيشا لهذا الشعر هي استجابة إيجابية. تتبادل برليانا أيضًا:

"أعجبتني كلمة الشعر ومعانيه، وما يمكن أن أستفيدة من هذا الشعر هو أن في التعلم سنة في التعلم؛ لذا من الأفضل أن تتعلم مع أهل العلم، وفي هذا الشعر قيم دينية وقيم أخلاقية".^{٤٠}

³⁹ Novisha Dian, mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab semester 8 dan santri PP Riyadul Qoriin Jember, 18 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfah Mustofa" di google forms (18:46 WIB).

⁴⁰ Berlian Nestia, mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab semester 8 dan santri PP Riyadul Qoriin Jember, 19 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfah Mustofa" di google forms (10:20 WIB).

يُظهر شرح برليانا أن انطباعها عن هذا الشعر جيد جداً لأن الاستماع إليها يجعل مزاجها سعيداً، كما أنها تحب هذا الشعر لأن الكلمة والمعاني الواردة في هذا الشعر جميلة جداً، كما في البيت الشعر **زَرْتُ بِحَمْدِ الرَّحْمَنِ مَعْهَدَ الْمُعْجَبِ # تَمَبُّكَ بَرَسٌ يُنْشِرُ فَوَائِدَ الْمَذْهَبِ**. كما أنها شرحت بشكل واضح فيما يتعلق بالمعنى والقيمة الواردة في هذا الشعر، وهذا يدل على أنها استمعت بعناية واستمعت بكل أبيات الشعر عند إنشاده. يمكن استنتاج أن استجابة برليانا لهذا الشعر هي استجابة إيجابية للغاية. تجادل أنجلينا أيضاً:

"إن أول انطباع عند سماع هذا الشعر يذهل المرء عند سماعها، فالأبيات ذات معنى عميق، وكلمتها ذات معنى عميق، وهي مقدمة مع بحر البسيط، والرسالة التي تتضمنها هذا الشعر هي التذكير بالعلامة الجليل شيخ وهاب حسب الله العالم الإندونيسي التقي الورع، وهو مؤسس نخضة العلماء، فهو بحق له من المجد والجلالة الشيء الكثير. والقيمة التي تتضمنها قيمة روحية عميقة يدل عليها ذكره أن شيخ وهاب عالم جليل. وقيمة العلم يدل عليها أنه عليم بحق، وسعة علمه، وقيمة الإنسانية حيث يتحلى بالأخلاق النبيلة، والإنسان يتفاعل مع غيره من البشر دائماً".⁴¹

تُظهر بيانات استقبال القراء أعلاه أن انطباع أنجلينا الأول عندما سمعت هذا الشعر كان مذهولاً، كما أنها أعجبت بهذا الشعر لأن وراء الكلمة الجميلة معنى عميقاً جداً بالإضافة إلى استخدام بحر البسيط كمحلي. ووفقاً لها، فإن كل قيمة تحتويها هذا الشعر تُظهر شخصية شيخ وهاب، كما هو موضح في البيت **عبد الوهاب جليل العلم والأدب # أَجَنُّ لَيْلَى فَكَيْفَ لَا فَوْقَ الْأَغْلَبِ**. وأظهرت الطريقة التي استجابت بها

⁴¹ Dini Anjelina Putri, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 20 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sasira Pada Syair Karya KH. Zulfah Mustofa" di Google forms (20:58 WIB)

وشرحت الرسالة الواردة في هذا الشعر أن أنجلينا كان لها رد إيجابي على هذا الشعر. تبادل

إسمي أيضاً:

"أول انطباع، غريب جداً ولكنه فريد من نوعه عندما تجد كلمة (كلمة) وهي كلمة امتصاصية من اللغة الإنجليزية (وليست عربية أصلية) في منتصف مقطع السير، أعجبتني هذا الشعر، لأنني لم أجد من قبل شعراً فيه تنوع في كلمة (كلمة) وهي كلمة امتصاصية / وليست عربية أصلية حتى الوزنية يمكن أن تضبط في القواعد العروضية، الرسالة التي تتضمنها هذا الشعر هي عن احترام العلم ومن يعلم العلم، وأهمية طلب العلم بمصادر واضحة ودقيقة. القيمة الواردة في هذا الشعر هي قيم دينية وتربوية".⁴²

تظهر استجابة المستمع أعلاه أن انطباعه الأول عند الاستماع إلى هذا الشعر جيد جداً، على الرغم من أنه شعر في البداية بالغرابة تجاه هذا الشعر، ولكن عندما سمع الجزء الأوسط من كلمة الشعر كان يشعر بأن هذا الشعر فريد من نوعه لأنه حسب قوله

كان هناك لغة مستوعبة من اللغة الإنجليزية لم يسمعها من قبل، وهذا وارد في البيت ما
أَكْثَرَ الدُّعَاةَ مِنْ عِلَامٍ الْيُوتُوبِ # فَأَفَقَى بِالْمَشْهَدِ بِلَا رَجْعِ الْكُتُبِ وَ فِي الْبَيْتِ
يَا حَسْرَةً لِلْغُوغِلِ آخِذُ السَّبَبِ # وَإِنَّمَا الْعِلْمُ بِالْإِسْنَادِ وَالطَّلَبِ وَ فِي كُلِّ الْبَيْتَيْنِ فَإِنْ

كلمتي "يوتوب" و"غوغل" مشتقتان من الكلمتين الإنجليزيتين "youtube" dan

"google". بالإضافة إلى ذلك، فقد أعجبه هذا الشعر أيضاً لأن الوزن المستخدم كان

متوافقاً مع قواعد العروض بحيث كان جميلاً عند سماعه. ويظهر من شرحها الواضح جداً

للمعنى والقيمة التي تتضمنها هذا الشعر أن إسمي قد استمع حقاً إلى إنشاد هذا الشعر.

⁴² Ismi Analiansyah Idayasya, mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab semester 06, 21 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syair Karya KH. Zulfah Mustofa" di google forms (10:56 WIB).

يمكن أن نستنتج أن استجابة إسمي لشعر شيخ الحاج زلفي مصطفى هي استجابة إيجابية.

تجادل كورنيا أيضًا:

"تعطي هذا الشعر انطباعًا عميقًا ومحترمًا. من حيث اللغة وأسلوب الإلقاء، يحتوي هذا الشعر على دلالات دينية قوية، ممزوجة بشعور الحب والتقدير لشيخ وهاب حسب الله كشخصية عظيمة من شخصيات نخضة العلماء. أعجبتني هذا الشعر لأنه ممتع للاستماع، ويحتوي على رسالة احترام لشيخ وهاب حسب الله باعتباره أحد العلماء المجاهدين المثابرين في الدفاع عن الدين والأمة. وهي تؤكد على النضال المثالي، والإخلاص في الخدمة، وأهمية العلم والتنظيم، وقيمة حب الوطن كجزء من الإيمان. وعمومًا، فإن الشعر يلهم الأمة للسير على خطاه في حماية الإسلام وبناء الأمة".^{٤٣}

تُظهر البيانات أعلاه أن الانطباع الأول عند استماعها لشعر شيخ الحاج زلفي

مصطفى كان عميقًا جدًا، فلغة شيخ الحاج زلفي مصطفى وأسلوب إلقاءها الجميل وكذلك المعنى الوارد فيها عميق جدًا، مما جعل كورنيا تحب هذا الشعر. وبحسب قولها، فإن المعنى

الوارد في هذا الشعر هو شكل من شكل الاحترام والحب من المؤلف تجاه شيخ

وهاب، كما جاء في أحد الأبيات الشعرية عبد الوهاب جليل العلم والأدب # أجنَّ

ليلي فكيف لا فوق الأغلب. من شرح كورنيا المستفيض للمعنى الوارد في الشعر، يمكن

استنتاج أن كورنيا استمعت إلى هذا الشعر بعناية واستجابة كورنيا هي استجابة إيجابية.

تجادل نوريل أيضًا:

⁴³ Kurnia Cahya Dawa'al Ayana, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 21 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syair Karya KH. Zulfah Mustofa" di google forms (18:28 WIB).

"اللغة مفهومة، أعجبتني هذا الشعر لما فيه من لغة جميلة، والرسالة التي تتضمنها هذا الشعر هي شكل من شكل العرفان للمعلم على علمه والتعلم من المعلمين الذين لديهم سند، والقيمة التي تتضمنها هذا الشعر هي قيمة الأدب والمعرفة".⁴⁴

تُظهر بيانات استجابة مستمع هذا الشعر أعلاه أنه يحب هذا الشعر لأن لغته جميلة وسهلة الفهم، ووفقًا له فإن الرسالة التي تتضمنها هذا الشعر هي أننا كطلاب يجب أن يكون لدينا شعور بالامتنان تجاه المعلمين على المعرفة التي علموها، وهذا مفسر في البيت يا رَبِّ طَالِبِ عِلْمٍ ظَاهِرِ الْجَلْبِ # فَعَوْلًا بِالشُّيُوخِ كَامِلِ الدَّرَبِ. تُظهر الطريقة التي فهمت بها المعنى والقيمة الواردة في هذا الشعر أنها أعطت استجابة إيجابية لهذا الشعر. تجادل نسوة أيضًا:

"هذا الشعر جميل في السمع، ولغته مفهومة ومفهومة، وقد أعجبتني لسبب أن الإيقاع سهل ومحجب إلى السمع، والقيمة التي وردت فيه هي من مثالية شيخ وهاب حسب الله".⁴⁵

تُظهر بيانات استقبال الجمهور أعلاه أن الانطباع الأول عند استماعها لهذا الشعر أعجبها على الفور، لأن هذا الشعر حسب قولها جميل وممتع للاستماع إليه، كما أن اللغة المستخدمة فيه سهلة الفهم، كما ذكرت أن الرسالة التي تتضمنها هذا الشعر هي أننا كطلاب، وبالتحديد كتلاميذ شيخ وهاب يجب أن نقنّدي بما قام به شيخ الوهاب، وهذا

⁴⁴ Siti Nuril Kaunaeni, mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab semester 06, 21 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syair Karya KH. Zulfah Mustofa" di google forms (20:17 WIB).

⁴⁵ Fatma Niswa Fadilla, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 21 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syair Karya KH. Zulfah Mustofa" di google forms (21:35 WIB).



موضح في البيت عبد الوهاب جليل العلم والأدب # أجنّ ليلي فكيف لا فوق الأغلب. ومن بيان نسوة يمكن أن نستنتج أن استجابة نسوة لهذا الشعر هي استجابة إيجابية. تتبادل رارا أيضاً:

" الشعر جيد، واللغة سهلة جداً، أعجبتني هذا الشعر بسبب طريقة إنشاده لهذا الشعر، والرسالة والقيمة التي يحتويها جيدة جداً".^{٤٦}

من بيان استجابة المستمع أعلاه، يظهر أنه عندما سمع هذا الشعر لأول مرة أجاب بأن هذا الشعر جيد وممتع لسماعه، فقد أحب هذا الشعر لأن اللغة المستخدمة كانت سهلة الفهم وطريقة إلقاء المؤلف عند إنشاد هذا الشعر حسب قوله كانت جيدة جداً، كما كانت هناك قيم ورسائل جيدة في هذا الشعر لشيخ الحاج زلفي مصطفى. يمكن استنتاج أن بيانات استجابة المستمع أعلاه تظهر استجابة إيجابية.

من بين العديد من بيانات الاستقبال المذكورة أعلاه، يستجيب معظم القراء لهذا الشعر بردود إيجابية. فهذا الشعر بلغته الجميلة قادرة على إثارة عقول القراء وقلوبهم بما تحمله من لغة جميلة. كما ينبهر القراء بجمال أسلوب الشاعر في ترتيب الكلمة التي تحتوي على معانٍ عميقة وأسلوبه في إنشاد الشعر.

شعر بعض القراء بلمسة عاطفية عند قراءة هذا الشعر. كما أن هناك من القراء من يقول أن هذا الشعر ملهم ويكرم المعلم ويحاكي سلوك المعلم. من ناحية أخرى، هناك

⁴⁶ Haura Tsabita Hafishah, mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab semester 06, 22 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syair Karya Kh. Zulfah Mustofa" di google forms (20:16 WIB).
digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

أيضاً قراء يقولون إن اللغة المستخدمة صعبة الفهم إلى حد ما، وربما يرجع ذلك إلى وجود العديد من الكلمة الإنجليزية في هذا الشعر، مما يجعل من الصعب على القراء فهمها، كما تؤثر خبرة القارئ ومعرفتهم السابقة في الاستجابات المختلفة للشعر.

جدول ١. ردود القراء في الشعر " الشعر الجميل لشيخ الوهاب " لشيخ الحاج زلفى مصطفى

No.	رسائل البريد الإلكتروني القراء	الاستجابة					
		اللغة	معنى	الإيقاع	الوزن	خيال	الأسلوب
1.	faiqotuljannah423	+	+	+	+	+	+
2.	amaliahilimiyah	+	+	+	+	+	+
3.	lutfiyatinnimah	+	+	+	-	-	+
4.	ainurrohimah	+	+	+	-	+	+
5.	dillaputri623	+	+	+	+	+	+
6.	nadiatuzzahroa	+	+	+	+	+	+
7.	jzillfriskha	+	+	+	+	+	-
8.	novishaadiah20	+	+	+	+	+	+
9.	berliancomel4	-	+	+	+	-	-
10.	dinianjelina02	-	+	+	+	+	+
11.	analyansyah123	+	+	+	+	-	+
12.	kurnia.cahya321	+	+	+	+	+	+
13.	nuril.kaunaeni03	+	+	+	-	-	-
14.	fatmaniswafadlila	+	+	+	+	+	+
15.	hauratsabitahafishah2003	+	+	+	-	-	+

استناداً إلى الجدول أعلاه، يمكن استنتاج أن هناك ١٥ عضواً من القراء استجابوا

هذا الشعر. من بينهم، كان هناك ٢ من القراء الذين لم يستجيبوا لعناصر اللغة والإيقاع

والخيال والإلقاء. وهناك ٧ من القراء الذين استجابوا لهذا الشعر ككل، أما البقية فقد كانت استجاباتهم متباينة بين الإيجابية والسلبية.

ج. أفق توقعات القراء على الشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" لشيخ الحاج زلفى

مصطفى

ويفترض القارئ أن شعر الشيخ الحاج زلفى مصطفى لشيخ وهاب يقدم لغة عربية جميلة وجذابة. ويأمل القارئ أن يكون شعر شيخ الحاج زلفى مصطفى مليئاً بالألفاظ الجميلة والأنيقة، وكذلك استخدام الأساليب الأدبية وفق القواعد الموجودة، وهذا ما يعززه رأي ديلا " اللغة مفهومة جداً لأنها جارية على قواعد اللغة العربية وأيضاً لغة الشيء بصيغته".^{٤٧} يأمل القراء أيضاً أن يكون وراء الكلمة الجميلة معنى عميق جداً. وهذا ما يؤكد رأي فريسكا في قوله "فاللغة المستخدمة مفهومة لأنه كان ينشدها بوضوح ويطرحها بشكل جميل جداً".^{٤٨}

يفترض القراء أيضاً أن هذا الشعر يحتوي على رسائل أخلاقية ومثالية وإخلاص وتواضع، كما يفترض القراء أن هذا الشعر يحتوي على رسائل أخلاقية ومثالية وإخلاص وتواضع. ويأملون أن يستمر هذا الشعر في إلهامهم باحترام المعلمين، كما يأملون أن يكون في هذا الشعر ما يبعث على احترام المعلمين، ويأملون أنهم عندما يريدون التعلم وطلب

⁴⁷ Dilla Putri Solikha, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 17 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa", di google forms (11:58 WIB).

⁴⁸ Jazillah Friskha, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 17 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa", di google forms (20:03 WIB).

العلم فالأفضل أن يتعلموا العلم من معلم له سند. وهذا ما يتوافق مع ما توقعه المؤلف في مقطع من الشعر يَحْسِرَةُ لِلْعُوغِلِ آخِذُ السَّبَبِ # وَإِنَّمَا الْعِلْمُ بِالِإِسْنَادِ وَالطَّلَبِ. ويعزز هذا الافتراض أيضاً رأي نوريل "شكل العرفان للمعلم على علمه والتعلم من المعلمين الذين لديهم سند".^{٤٩}

بالإضافة إلى ذلك، يأمل القراء أيضاً أن يتمكن هذا الشعر الذي كتبه شيخ الحاج زلفى مصطفى من إثارة روح الفارئ. ويأملون أن يلامس الإيقاع والمعنى الذي تتضمنه هذا الشعر قلوب القراء، وأن يبعث الطمأنينة في نفوس القراء، كما يأمل القراء أن يجدوا صورة لشخصية شيخ الوهاب في هذا الشعر. وهذا ما تؤكد نادية في رأيها "ويعجبني الشعر لأن المؤلف شخص متدين إلى جانب أن الكلمة والمعنى أيضاً يصف شخصيته شيخ وهاب حسب الله ويحتوي أيضاً على رسائل مفيدة في الأبيات، والإيقاع أيضاً ممتع في السمع".^{٥٠}

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الرابعة.

ويأمل القراء أيضاً أن تكون المعاني والقيمة التي تتضمنها هذا الشعر مصدر إلهام لجميع الناس، وخاصة جيل الشباب، للحفاظ على هذا الشعر وتقديره كتراث ثقافي محلي ذي خصوصية إسلامية. وهم يأملون أن يكون بالإمكان معرفة هذا الشعر وفهمه بشكل

⁴⁹ Siti Nuril Kaunaeni, mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab semester 06, 21 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syair Karya KH. Zulfa Mustofa" di google forms (20:17 WIB).

⁵⁰ Nadiatuzzahro Agustin, mahasiswa Ilmu Alquran dan Tafsir semester 8 dan santri PPM Darul Arifin2 (Jember), 17 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra Pada Syair Karya KH. Zulfa Mustofa" di google forms (19:52 WIB).

أفضل من قبل جميع الفئات بحيث يمكن تطبيقه في حياة الناس، وخاصة لطالب العلم. وهذا ما يؤكده رأي كورنيا في هذا الشأن "أمل في المستقبل أن يصبح الشعر (الشعر الجميل لشيخ الوهاب) الذي كتبه شيخ الحاج زلفى مصطفى معروفاً على نطاق واسع وأن يصبح وسيلة فعالة للدعوة إلى الله للمسلمين. عسى ألا يكون هذا الشعر شكلاً من أشكال الاحترام لشيخ وهاب حسب الله فحسب، بل أن يكون مصدر إلهام للجيل الشاب للاقتداء بنضاله في الدفاع عن الدين والأمة. بالإضافة إلى ذلك، أمل أن يستمر الحفاظ على هذا الشعر في تراث نخضة العلماء، وأن يحظى بتقدير مختلف الجماعات باعتباره تراثاً ثقافياً إسلامياً ثرياً".^{٥١}

وبشكل عام فإن القراءة لديهم افتراضات وتوقعات بأن شعر شيخ الحاج زلفى مصطفى سيقدم جمال الكلمة التي تتفق مع القواعد العربية الموجودة، والرسائل الأخلاقية في طلب العلم والإيمان والمعاني التي يمكن أن تلهم الروح، ويمكن أن تلهم جميع الدوائر أهمية تقدير التراث الثقافي المحلي.

⁵¹ Kurnia Cahya Dawa'al Ayana, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 21 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sasira pada Syair Karya KH. Zulfa Mustofa" di google forms (18:28 WIB).

جدول ٢. أفق التوقعات القراء في الشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" لشيخ الحاج زلفى مصطفى

أفق التوقعات القراء		
الرقم	أفق التوقعات القراء	الشعر
١.	ويأملون أن يستمر هذا الشعر في إلهام احترام المعلمين، كما يأملون أنه عندما يريدون التعلم وطلب العلم فالأفضل أن يتعلموا العلم من معلم له سند.	يَا حَسْرَةً لِلْعُغُولِ آخِذُ السَّبَبِ # وَأِنَّمَا الْعِلْمُ بِالْإِسْنَادِ وَالطَّلَبِ يَا رَبِّ طَالِبِ عِلْمٍ ظَاهِرِ الْجَلْبِ # فَعَوْلًا بِالشُّيُوخِ كَامِلِ الدَّرَبِ
٢.	يأمل القارئ أن يجد وصفًا لشخصية شيخ الوهاب في هذا الشعر	عبد الوهاب جليل العلم والأدب # أَجَنُّ لَيْلَى فَكَيْفَ لَا فَوْقَ الْأَغْلَبِ فَخَرُّ النَّهْضِيِّينَ فِي الشَّرْقِ وَفِي الْمَغْرِبِ # لَوْلَاهُمُو مَا عَشْنَا فَنَحْنُ كَالطُّحْلُبِ

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الخامس

الخاتمة

بناءً على البحث الذي قام به من الباب الأولى إلى الباب الرابع، ستقوم الباحثة بوضع

الخلاصة كما يلي:

١. الخلاصة

فعرضت الباحثة خلاصة هذا البحث العلمي وهي:

أ. أن استجابة القراء لكلمة الشعر التي تقدم في الشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" التي

تركز على التفسير هي استجابة إيجابية في مجملها وليست سلبية، لأن جميع القراء

تقبلوا كلمة الشعر بتقييم إيجابي، ومنها: أن يكون الشعر ممتعاً في السمع، واللغة سهلة

الفهم، ولا تطبع عن الرسالة التي يتضمنها عميق جداً.
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

ب. إن أفق التوقعات العامة للقراء يدل على أن شعر شيخ الحاج زلفى مصطفى سيقدم

جمال الكلمة التي تتفق مع القواعد العربية القائمة، والرسائل الأخلاقية في طلب العلم

وأهمية خدمة المعلمين، والإلحاق والمعاني التي يمكن أن تحرك النفس، ويمكن أن تلهم

جميع الفئات بأهمية تقدير التراث الثقافي المحلي. وهذا ما يتوافق مع الحقائق أو الواقع

في العمل الأدبي لكلمة أبيات الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى.

٢. الاقتراحات

ومن المقترحات التي يمكن تقديمها بعد الوصول إلى نتائج ومناقشة الاستقبال الأدبي لشعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" بقلم شيخ الحاج زلفى مصطفى أن يتم بحث كلمة هذا الشعر باستخدام أساليب أو نظريات أخرى حتى تكون نتائج البحث أكثر فائدة. ويقترح أن تتم مواصلة هذا البحث بأخذ المرحلة التالية من زمن الاستجابة مع الأخذ في الاعتبار أن كل مرحلة من الزمن سيعطي القارئ استجابة مختلفة.



المراجع

أ. المراجع العربية

البا تقوى اكبر "أغنية كن انت لحمود الخضر دراسة تحليلية تلقية ادبية"، كلية الآداب

والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجا كرتا،

٢٠١٩.

جلال الدين الرحمن بن كمال الدين السيوطي، "كتاب لباب الحديث"، ص ٦٠.

محمد عزام عزالحق "جماليات الإستجابة في الشعر (الإعتراف لأبي نواس) دراسة الإستقبال

الإدبي هانس روبرت جاوس"، ٢٠٢٣.

مسفي شفيعة الأمة "الأدب العربي وتاريخه". ١-١٤ (٢٠١٩).

عبد الصاحب علي "في مفهوم الشعر ولغته: خصائص النص الشعري"، مايو ٢٠١٦.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

ب. المراجع الإندونيسية

Abdul, Aziz. "Teknik Analisis Data Analisis Data." *Teknik Analisis Data Analisis Data*, 2020, 1–15.

"Akhmad Muzakki , Pengantar Teori Sastra Arab , (Malang: UIN Maliki Syukron Kamil , Teori Kritik Sastra Arab : Klasik Dan Modern , (Jakarta : PT Raja Grafindo Persada , 2012), Hal 45 Akhmad Muzakki , Pengantar Teori Sastra Arab , (Malang : UIN Maliki," 2011.

Amaliya Hilmiya, mahasiswa bahasa dan sastra arab semester 4, 25 Januari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra Terhadap Syiir Karya KH. Zulfha Mustof" di google forms (08:05 WIB).

Ainurrohimah, mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab semester 4, 16 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfha Mustofa", di google forms (17:35 WIB).

- Berlian Nestia, mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab semester 8 dan santri PP Riyadul Qoriin Jember, 19 Februari 2025, kuesioner tentang “*Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa*” di google forms (10:20 WIB)
- Dilla Putri Solikha, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 17 Februari 2025, kuesioner tentang “*Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa*”, di google forms (11:58 WIB).
- Dini Anjelina Putri, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 20 Februari 2025, kuesioner tentang “*Resepsi Sastra Pada Syair Karya KH. Zulfa Mustofa*” di Google forms (20:58 WIB).
- Divanti, thalia indra. “Estetika Resepsi Penggambaran Tokoh Rahwana Dalam Kumpulan Puisi Kemelut Cinta Rahwana Karya Djoko Saryono.” *Ayan* 15, no. 1 (2024): 37–48.
- Efrizaagustina, Dikke. “Program Studi Tadris Bahasa Indonesia Fakultas Tarbiyah Institut Agama Islam Negeri (Iain) Curup 2023,” 2023.
- Fatma Niswa Fadilla, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 21 Februari 2025, kuesioner tentang “*Resepsi Sastra pada Syair Karya KH. Zulfa Mustofa*” di google forms (21:35 WIB).
- Fish, Base. “TANGGAPAN SISWA TERHADAP NILAI-NILAI RELIGIUS DALAM NOVEL KUTEMUKAN TUHAN DI PANTI PIJAT KARYA HS. PRIYO SOEAEDI: TINJAUAN RESEPSI SASTRA” 2507, no. February (2020): 1–9.
- Ghozali 2016. “Desain Penelitian Kuantitatif & Kualitatif,” 2017, 32–42.
- Haidar Dhiya Ulhaq. “Lirik Lagu Ummi Karya Maher Zain,” 2021.
- Hanik Mahliatussikah, *Pembelajaran Prosa Teori dan Penerapan dalam Kajian Prosa Arab*, 342.
- Haura Tsabita Hafishah, mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab semester 06, 22 Februari 2025, kuesioner tentang “*Resepsi Sastra pada Syair Karya Kh. Zulfa Mustofa*” di google forms (20:16 WIB).
- Imran T Abdullah. “*Resepsi Sastra Teori Dan Penerapannya*,” no. 198 1 (1985).
- Ismi Analiansyah Idayasya, mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab semester 06, 21 Februari 2025, kuesioner tentang “*Resepsi Sastra pada Syair Karya KH. Zulfa Mustofa*” di google forms (10:56WIB).
- JASMINE, KHANZA. “RESPONS SISWA TERHADAP PESAN MORAL DALAM KUMPULAN CERPEN ORANG-ORANG PINGGIRAN KARYA LEA PAMUNGKAS: KAJIAN RESEPSI SASTRA.”

Penambahan Natrium Benzoat Dan Kalium Sorbat (Antiinversi) Dan Kecepatan Pengadukan Sebagai Upaya Penghambatan Reaksi Inversi Pada Nira Tebu, 2014.

Jazillah Friskha, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 17 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa" di google forms (20:03 WIB).

Kurnia Cahya Dawa'al Ayana, alumni Pondok Pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 21 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syair Karya KH. Zulfa Mustofa" di google forms (18:28 WIB).

Kurniawan, Ardi, Nur Nisai Muslihah, and Syaiful Abid. "Resepsi Sastra Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia STKIP PGRI Lubuklinggau Angkatan 2017 Terhadap Cerpen Menunggu Suti Karya RD Kedum," 2022, 1–8.

Kusumawati, Desy. "Estetika Resepsi Dalam Novel Cantik Itu Luka Karya Eka Kurniawan Kajian Hans Robert Jauss." *Jurnal Mahasiswa Universitas Negeri Surabaya*, 2020, 274–82.

Lutfiatin Ni'mah, alumni pondok pesantren Bahrul Ulum Tambak Beras Jombang, 15 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra Pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa, di google forms (14:48 WIB).

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

Nadiatuzzahro Agustin, mahasiswa Ilmu Alquran dan Tafsir semester 8 dan santri PPM Darul Arifin2 (Jember), 17 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra Pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa" di google forms (19:52 WIB).

Novisha Dian, mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab semester 8 dan santri PP Riyadul Qoriin Jember, 18 Februari 2025, kuesioner tentang "Resepsi Sastra pada Syiir Karya KH. Zulfa Mustofa" di google forms (18:46 WIB).

Pipit Mulyah, Dyah Aminatun, Sukma Septian Nasution, Tommy Hastomo, Setiana Sri Wahyuni Sitepu, Tryana. *Sejarah Perkembangan Sastra. Journal GEEJ*. Vol. 7, 2020.

Ratna, Nyoman Kutha. "Teori, Metode, Dan Teknik Penelitian Sastra: Dari Strukturalisme Hingga Postrukturalisme, Prespektif Wacana Naratif." *Pustaka Pelajar* 1, no. 69 (2018): 5–24. [https://eprints.uny.ac.id/66904/3/Bab II.pdf](https://eprints.uny.ac.id/66904/3/Bab%20II.pdf).

Rohman, Moch. Abdul. "RESEPSI KH. AHMAD YASIN ASYMUNI TERHADAP AL-QUR`AN Studi Kitab Tafsor Mu`wwidhatayn, Ayat

Kursy Dan Al-Fatihah),” 2017, 68.

Saleh, Sriwahyuningsih. “Muhassinat Ma’nawiyah Dalam Sya’ir (Studi Analisis Ilmu Badi’).” *Al-’AJAMI: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 5, no. 1 (2016): 31–53. <https://journal.umgo.ac.id/index.php/AJamiy/article/view/484>.

Savitri, Niken, Mustikaningtyas Program, Studi Pendidikan, Sastra Jawa Nikensavitri, Ngonceki Impen, Majalah Panjebur, Semangat Edisi, et al. “Analisis Resepsi Sastra Cerita Sambung Ngonceki Impen Karya Sri Sugiyanto,” no. 02 (2015): 89–94.

siminto Pd, S, and M Hum. “Pengantar Memahami Sastra,” n.d.

Siti faiqotul jannah, mahasiswa PAI semester 8 dan santri PPM Darul Hikam Jember, 24 Januari 2025, kuesioner tentang “*Resepsi Pada Syair Karya Kh Zulfah Mustofa*” di google form (22:35 WIB).

Siti Nuril Kaunaeni, mahasiswa Bahasa dan Sastra Arab semester 06, 21 Februari 2025, kuesioner tentang “*Resepsi Sastra pada Syair Karya KH. Zulfah Mustofa*” di google forms (20:17WIB).

Suracmad. *Pengantar Metodologi Penelitian*. Antasari Press, 2012.

Umar Junus, 1985, *Sebuah Pengantar, Resepsi Sastra*. Gramedia Jakarta. ١٩٨٨

Umbar, Kisno. “Perkembangan Bahasa Dan Sastra Arab Kontemporer.” *Article* 6, no. September (2018): 29.

Yunus, Moch. “Syi’ir, Budaya, Bangsa Arab.” *Sastra (Puisi) Sebagai Kebudayaan Arab*, 2019.

https://id.wikipedia.org/wiki/Zulfah_Mustofa#Karya-karya_beliau

[Kyai Zulfah Mustofa Persembahkan Syair untuk Mbah Wahab Hasbullah - Islami\[dot\]co](#)

إقرار الطالبة

أنا الموافقة فيما يلي:

الاسم الكامل : رزقي يانتي

رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠٣٧

القسم : شعبة اللغة العربية وأدبها

العنوان : "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" تحليل الإستقبال الأدبي في الشعر

لشيخ الحاج زلفى مصطفى على وجهة هانس روبرت جاوس

أقررت الباحثة أن هذا البحث العلمي هو أحد متطلبات الحصول على درجة الجامعة في شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياي أحمد صديق الإسلامية الحكومية جember، تحت العنوان "الشعر الجميل لشيخ الوهاب" تحليل الإستقبال الأدبي في الشعر لشيخ الحاج زلفى مصطفى على وجهة هانس روبرت جاوس" التي كتبتها بنفسني. وإذا كان هناك من الباحثين من يدعي أن هذا العمل ليس من تأليني فأنا على استعداد لتحمل مسؤوليته وهذه المسؤولية لا تقع على عاتق المكتبة أو كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بجامعة كياي أحمد صديق الإسلامية الحكومية جember. إنني أوافق هذا البيان من تلقاء نفسي ولم يجبرني أحد على ذلك.

جember، ١٧ أبريل ٢٠٢٥

الباحثة



رزقي يانتي

٢١١١٠٤٠٣٠٠٣٧

ملاحق

قائمة أسماء القارئ المستجيبين

رقم	إسم القارئ	أصل	فصل الدراسة	موقع المقابلة
١.	سيتي فائقة الجنة	طالبة من معهد دار الحكام جمبر و قسم التربية الدينية الإسلامية	٨	٢٤ يناير ٢٠٢٥
٢.	عملية الحلمية	طالبة شعبة اللغة العربية وأدبها	٤	٢٥ يناير ٢٠٢٥
٣.	لطيفة النعمة	طالبة من خرجي معهد بحر العلوم جوناو	-	١٥ فبراير ٢٠٢٥
٤.	عين الراحمة	طالبة شعبة اللغة العربية وأدبها	٤	١٦ فبراير ٢٠٢٥
٥.	ديلا بوتري سوليك	طالبة من خرجي معهد بحر العلوم جوناو	-	١٧ فبراير ٢٠٢٥
٦.	نادية الزهرة أغوستين	طالبة من معهد دار العارفين جمبر وقسم العلم القرآن والتفسير	٨	١٧ فبراير ٢٠٢٥
٧.	جازلة فريسكا	طالبة من خرجي معهد بحر العلوم جوناو	-	١٧ فبراير ٢٠٢٥
٨.	نوفيشا دياه	طالبة من معهد رياض القريئين وقسم التربية اللغة العربية	٨	١٨ فبراير ٢٠٢٥
٩.	برليان نيسيتيا	طالبة من معهد رياض القريئين وقسم التربية اللغة العربية	٨	١٩ فبراير ٢٠٢٥

		العربية		
١٠.	ديني أنجلينا بوتري	طالبة من خرجي معهد بحر العلوم جوناو	-	٢٠ فبراير ٢٠٢٥
١١.	إسمي أنالينشة إيدياشا	طالبة شعبة اللغة العربية وأدبها	٦	٢١ فبراير ٢٠٢٥
١٢.	كورنيا جاحيا دواء العيانا	طالبة من خرجي معهد بحر العلوم جوناو	-	٢١ فبراير ٢٠٢٥
١٣.	سيتي نور الكاوناني	طالبة شعبة اللغة العربية وأدبها	٦	٢١ فبراير ٢٠٢٥
١٤.	فطمة نسوى فضيلة	طالبة من خرجي معهد بحر العلوم جوناو	-	٢١ فبراير ٢٠٢٥
١٥.	حورة ثابيتا حفيشة	طالبة شعبة اللغة العربية وأدبها	٦	٢٢ فبراير ٢٠٢٥

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

قائمة أسئلة المقابلة

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟
٢. ما هو انطباعتك الأول بعد سماع هذا الشعر؟
٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟
٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟
٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟
٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟
٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟
٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

نص المقابلة

اسم القارئ : سيتي فائقة اللجنة

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Iya.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Syiir tersebut memiliki kesan mendalam dan penuh makna.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Mudah dipahami bagi orang yang pernah belajar bahasa arab, tetapi sulit dipahami bagi orang yang tidak pernah belajar bahasa arab.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Iya saya suka.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا القطع من الشعر؟
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

عبد الوهب بجليل العلم والادب

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Syiir ini menggambarkan keteladanan, keikhlasan, dan perjuangan KH. Wahab dalam mengembangkan dakwah Islam Ahlussunnah wal Jamaah di Indonesia.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Nilai keteladanan kyai Wahab dan pondok pesantren tambak beras.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Harapan saya untuk syiir karya KH. Zulfa Mustofa ke depannya adalah agar syiir-syiir tersebut terus menjadi inspirasi bagi umat Islam, khususnya generasi muda, untuk mencintai nilai-nilai Islam, ulama, dan tanah air.

Syair-syair ini memiliki kekuatan untuk menyampaikan dakwah secara sederhana namun mendalam, sehingga mudah diterima oleh berbagai kalangan.



اسم القارئ : عملية الحلمية

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Iya.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Cukup menikmati.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Iya dapat dipahami.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Lirik, irama dan maknanya cukup bagus.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

وَأِنَّمَا الْعِلْمُ بِالْإِسْنَادِ وَالطَّلَبِ

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
Jember

ilmu harus didapat dengan sanad yang jelas dan proses pencairan yang panjang agar proses dalam mencari ilmu menjadi sempurna dengan barokah guru.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Nilai keagamaan, Nilai sosialisme, Nilai moral, dan Nilai keindahan.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

lebih banyak lagi karyanya agar bisa memotivasi generasi akhir zaman ini.

اسم القارئ : لطفية النعمة

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Iya.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Kita dapat mengetahui sanad ke NU an dari mbah wahab sampai ke Syekh Nawawi.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Iya.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Iya, karena isi syiir tersebut yang menjelaskan sanad ke NU an dari mbah Wahab.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

Lirik ke-2.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Kita harus meminta *ridho* guru dalam melakukan sesuatu sebagaimana mbah Wahab meminta *ridho* kepada mbah Hasyim dalam menyebarkan NU dan mbah Hasyim meminta *ridho* kepada mbah Kholil Bangkalan.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Nilai perjuangan.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Semoga ke depannya syiir tersebut bisa semakin terkenal atau didengar oleh orang banyak.

اسم القارئ : عين الراحمة

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Iya.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Kesannya baik karena syi'ir ini memberi tahu tentang pentingnya agama.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Bisa dipahami.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Ya saya suka iramanya yang membuat hati tenang.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

Alhamdulillah dalma jma'u birro habibie (ke-4).

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Mengajarkan inti dari *ahlussunnah waljamaah*.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Pentingnya bimbingan, syukur, dan pujian.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Semoga dapat bermanfaat ke orang lain dan makna yang terkandung di dalamnya dan dapat diterapkan oleh masyarakat.

اسم القارئ : ديلا بوتري سوليك

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Pernah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Syiirnya indah karena sesuai dengan kaidah baharnya.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Sangat bisa dipahami karena sesuai dengan kaidah arab dan juga bahar²nya sesuatu dengan rumusnya.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Suka, dikarenakan saya juga sebagai santrinya mbah Wahab juga ta'dhim kepada beliau apalagi yang membuat syiir tersebut adalah seorang kyai.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

Sesuai dengan maksud syiirnya untuk mbah Wahab saya suka.

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Syiir tersebut juga bisa bermakna sejarah biografinya mbah Wahab, kita juga dapat tahu sanad keilmuannya mbah bahan dengan syiir tersebut.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

menurut saya mencari ilmu agama itu harus disertai dengan sanad yang sambung sampai Rosululloh SAW.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

bisa diterapkan kepada santri-santri NU untuk lalaran harian agar selalu ingat figur seorang mbah Wahab.

اسم القارئ : نادية الزهرة أغوستين

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Pernah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Terkesan Karena arti liriknya sangat keren dan menggambarkan sosok KH Wahab Hasbullah.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Iya dapat dipahami.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Saya suka syiir tersebut karena pengarangnya adalah orang yang alim, selain itu liriknya dan artinya juga sangat menggambarkan sosok beliau (KH Wahab Hasbullah) dan juga mengandung pesan yang bermanfaat dalam baitnya, dan iramanya juga enak untuk didengar.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

عَبْدُ الْوَهَّابِ جَلِيلُ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ أَجَنُّ اللَّيْلِ فَكَيْفَ لَا فَوْقَ الْأَغْلَبِ

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Ilmu tidak bisa didapatkan secara instan, melainkan membutuhkan perjuangan dan pengorbanan.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Ilmu tidak didapat secara instan, melainkan membutuhkan perjuangan dan waktu yang panjang. 2. Ilmu harus didapat dengan bimbingan guru agar bisa sempurna. 3. Guru harus pandai dan selektif menyampaikan keilmuannya dengan berpedoman pada banyak sumber, terutama sumber rujukan yang sampai pada Rasulullah.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Lebih banyak membuat syair/syiir untuk guru guru NU lagi ke depannya.



اسم القارئ : جازلة فريسكا

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Sudah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Sangat takjub masyaAllah.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

dapat dipahami karena beliau melantunkan dengan jelas dan juga memaknai dengan sangat indah.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Saya terkagum dan sebagai santri dari mbah Wahab, bangga karena jasa beliau banyak yang mengenang mulai dari dibuatkan syiir seperti tadi dan banyak orang yang berbondong-bondong khidmat mengikuti acara haul tersebut.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

yang عبد الوهاب جليل العلم والأدب # أجنى ليلي فكيف لا فوق الأغلب . bait ke dua . artinya K.H. Abdul Wahab adalah ulama yang tinggi ilmunya serta akhlaknya. Beliau membuat warna malamku yang memang hitam jadi lebih gelap, atau apapun warna, akan lebih sempurna. Bagaimana tidak, karena beliau memang di atas umumnya para ahli.

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

pentingnya memiliki sanad ilmu dan jelas siapakah gurunya, agar menjadikan ilmu yang di dapat lebih berkah didunia.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

sikap menghormati seorang guru, memuliakan guru, mengharapkan dianggap sebagai seorang murid, mengingat perjuangan para ulama', ikut mensyiarkan ilmu dari para kyai dll.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

syiirnya sangat indah, saya berharap di setiap momen yang berhubungan dengan adanya haul di tambak beras selalu di lantunkan bersama agar para santri pun tahu dan mengamalkannya.



اسم القارئ : نوفيشا دياه

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Sudah pernah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Kesan pertama yang telah saya dengar, syairnya indah dan bermakna yang menggambarkan keindahan dan keberkahan.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Iya dapat dipahami.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Iya sangat menyukai dikarenakan isi dalam syair itu mengungkapkan kekaguman terhadap KH Abdul Wahab Khasbullah dan dalam syair ini juga menyinggung pentingnya sanad keilmuan dalam tradisi pesantren.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

Bagian lirik ما أكثر الدعاء ن ن علماء اليتب

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Pentingnya sanad, ke tawadhu'an, dan ke ikhlasan.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Keutamaan ilmu dan adab, penghormatan kepada ulama', pentingnya sanad keilmuan, keikhlasan menuntut ilmu, kerendahan hati/ tawadhu'.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Harapan ke depannya syair tersebut menjadi sumber inspirasi, motivasi dan membangkitkan semangat terus belajar bagi para santri maupun

اسم القارئ : برليان نيستيا

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Pernah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Enak didengar.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Untuk syiir dalam bentuk arabnya agak kurang paham karena ada kosakata yang tidak diketahui, namun jika melihat terjemahannya bahasanya mudah dipahami.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Iya saya suka, saya suka lirik beserta maknanya.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

Bagian lirik yang menyoroti kewaliannya KH Wahab Hasbullah, dan realita sekarang dimana banyak yang belajar dari *Youtube* dibandingkan menuntut ilmu pada ahlinya secara langsung, padahal ilmu itu ada sanadnya.

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Yang dapat saya ambil, adalah bahwa dalam belajar itu ada sanadnya, maka akan lebih baik jika belajar dengan ahlinya.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Nilai religius dan nilai etika.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Harapan saya, semoga ke depannya syiir tersebut dapat diterima dan dipahami oleh semua kalangan, dimana beliau bisa menciptakan berupa

syiir arab maupun Indonesianya, agar kalangan yang awam dengan bahasa arab bisa ikut menikmati keindahan dan pesan yang terkandung di dalamnya.



اسم القارئ : ديني أنجلينا بوتري

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Sudah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Takjub.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Agak sulit.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

iya, suka. lirik nya memiliki arti yang mendalam dan di sajikan dengan *bahr basith*.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

عبد الوهاب جليل العلم والأدب # أجنّ ليلي فكيف لا فوق الأغلب

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
Jember

mengingatkan pada kita akan mulia nya kyai Wahab Hasbullah merupakan ulama Indonesia yang sangat alim, dan yang mana beliau adalah pendiri NU, beliau sungguh memiliki banyak kemuliaan dan keagungan.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

nilai spiritual yang dalam ditunjukkan dengan disebutkannya bahwa kyai Wahab adalah seorang ulama yang Agung. nilai pendidikan ditunjukkan dengan bahwasanya beliau sungguh Alim, keluasan ilmu beliau. nilai kemanusiaan, yang mana beliau memiliki akhlak yang mulia, sedang manusia selalu berinteraksi dengan manusia lainnya.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

semakin dikenal banyak orang.

اسم القارئ : إسمي أنا ليا نشة إيدياشا

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Sudah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Kesan pertama, cukup asing tapi unik ketika mendapati kalimat yang merupakan kata resapan dari bahasa Inggris (bukan bahasa Arab asli) ada di pertengahan bait syi'irnya.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Menurut saya sendiri cukup dimengerti.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Iya saya menyukai, karena sebelumnya saya belum pernah menemukan sya'ir yang memiliki variasi kalimat yang merupakan kata serapan/bukan asli kalimat Arab bahkan wazannya juga bisa menyesuaikan dalam kaidah arudhiyahnya.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

يا حسرة للفوغل أخذ السبب # وإنما العلم بالإسناد والطلب، يا رب طالب علم ظاهر الجلب

فَعَوَّلَنَ بالشيخ كامل الدرب

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Pesan tentang menghormati ilmu dan yang mengajarkan ilmu, pentingnya mencari ilmu dengan sumber yang jelas dan tepat.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Nilai religi dan edukatif.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Ada yang bisa mengikuti jejak pembuatan syi'ir nya dan lebih banyak yang mau meneliti nya dari segala aspek kebahasaan.



اسم القارئ : كورنيا جاحيا دواء العيانا

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Sudah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

memberikan kesan yang mendalam dan penuh penghormatan. Dari segi bahasa dan gaya penyampaiannya, syiir ini mengandung nuansa religius yang kuat, dipadukan dengan rasa cinta dan penghargaan kepada KH. Wahab Chasbullah sebagai tokoh besar Nahdlatul Ulama.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Bisa.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Iya karena enak di dengar.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

Bagian awal.

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

mengandung pesan penghormatan terhadap KH. Wahab Chasbullah sebagai ulama pejuang yang gigih dalam membela agama dan bangsa. Syiir ini menekankan keteladanan dalam perjuangan, keikhlasan dalam berkhidmat, pentingnya ilmu dan organisasi, serta nilai cinta tanah air sebagai bagian dari iman. Secara keseluruhan, syiir ini menginspirasi umat untuk mengikuti jejak beliau dalam menjaga Islam dan membangun bangsa.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

mengandung beberapa nilai utama, yaitu: Keteladanan – Mengajarkan untuk meneladani perjuangan KH. Wahab Chasbullah dalam membela

agama dan bangsa. Keikhlasan – Menunjukkan pengabdian tulus tanpa mengharap imbalan duniawi. Perjuangan dan Pengabdian – Mendorong semangat juang dalam berdakwah dan membangun masyarakat. Keilmuan dan Kebijaksanaan – Menekankan pentingnya ilmu dalam membimbing umat. Cinta Tanah Air – Mengajarkan bahwa membela negara adalah bagian dari iman. Persatuan dan Kebersamaan – Mengajak umat untuk bersatu dalam menjaga ajaran Islam Ahlussunnah wal Jama'ah.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Harapan saya untuk Syiir Persembahan untuk Kiai Wahab karya KH. Zulfa Mustofa ke depannya adalah agar syiir ini semakin dikenal luas dan menjadi sarana dakwah yang efektif bagi umat Islam. Semoga syiir ini tidak hanya menjadi bentuk penghormatan terhadap KH. Wahab Chasbullah, tetapi juga menginspirasi generasi muda untuk meneladani perjuangan beliau dalam membela agama dan bangsa. Selain itu, saya berharap syiir ini terus dilestarikan dalam tradisi Nahdlatul Ulama serta bisa diapresiasi oleh berbagai kalangan sebagai warisan budaya Islam yang kaya makna.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

اسم القارئ : سبتي نور الكاونايني

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Pernah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Bagus.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Alhamdulillah beberapa mudah dipahami.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Suka dengan bahasanya.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

مأكثر الدعاة من علماء اليتب # فأفتي بالمشهد بلا رجوع الكتب

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Berterima kasih kepada kiyai/guru atas ilmu2nya dan belajarl原因 dari guru yang bersanad.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Adab dan keilmuan.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Diketahui lebih banyak orang, terutama yang terdekat, bahwa ada karya Syi'ir bagus dari ulama lokal.

اسم القارئ : فطمة نسوى فضيلة

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Sudah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Indah didengar.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Bisa.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Saya menyukainya dengan alasan irama yang mudah dan enak di dengar.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

Bagian terakhir yang dibacakan.

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Meneladani sosok KH. Abdul Wahab Hasbullah,

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Sosok KH. Abdul Wahab Hasbullah

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Lebih terkenal dan banyak yang menghafalnya.

اسم القارئ : حورة ثابتة حفيشة

١. هل سبق لك أن سمعت كلمة شعر "الشعر الجميل لشيخ الوهاب"؟

Iya pernah.

٢. ما هو انطباعك الأول بعد سماع هذا الشعر؟

Bagus.

٣. هل اللغة المستخدمة في كلمة الشعر مفهومة؟

Lumayan mudah.

٤. هل تحب هذا الشعر، وما السبب؟

Iya suka.

٥. أي جزء أعجبك أكثر في هذا المقطع من الشعر؟

Suka liriknya, karena cara beliau melantunkan, bagus pembawaannya.

٦. برأيك الرسالة أو المعنى الذي تتضمنه كلمة الشعر؟

Maknanya bagus.

٧. ما هي القيمة التي تتضمنها الشعر في رأيك؟

Nilai-nilai kebaikan.

٨. ما آمالك لهذا الشعر المستقبل؟

Semoga selalu bisa berkembang dengan syiir" yang lain, menciptakan syiir baru.

صورة التوثيق

PERTANYAAN	PERTANYAAN
apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syair "persembahkan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa? *	apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syair "persembahkan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa?
Iya	Belum
Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syair tersebut? *	Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syair tersebut? *
Syair tersebut memiliki kesan mendalam dan penuh makna	Kita dapat mengetahui sanad ke NU an dari mbah wahab sampai ke Syekh Nawawi
Apakah bahasa yang digunakan dalam syair tersebut dapat dipahami? *	Apakah bahasa yang digunakan dalam syair tersebut dapat dipahami? *
Mudah dipahami bagi orang yang pernah belajar bahasa arab, tetapi sulit dipahami bagi orang yang tidak pernah belajar bahasa arab	Iya
Apakah anda menyukai syair tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau isinya) *	Apakah anda menyukai syair tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau isinya)
Iya saya suka.	Iya, karena isi syair tersebut yang menjelaskan sanad ke NU an dari mbah wahab
Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syair karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *	Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syair karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *
عبد الوهاب يحلّل العلم والآداب	Ket
Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syair tersebut? *	Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syair tersebut? *
Syair ini menggambarkan keteladanan, keikhlasan, dan perjuangan KH. Wahab dalam mengembangkan dakwah Islam Ahlulsunah wal Jamaah di Indonesia.	Kita terus meminta ridho guru dalam melakukan sesuatu sebagaimana mbah wahab meminta ridho kepada mbah husein dalam menyebarkan NU dan wahab husein meminta ridho kepada mbah Kholil bangkalan
Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syair tersebut? *	Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syair tersebut? *
Nilai keteladanan kiyai Wahab dan pondok pesantren tambahi beras	Nilai perjuangan
Apa harapan anda untuk syair karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *	Apa harapan anda untuk syair karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *
Harapan saya untuk syair karya KH. Zulfa Mustofa ke depannya adalah agar syair-syair tersebut bisa menjadi inspirasi bagi umat Islam, khususnya generasi muda, untuk memantap nilai-nilai Islam, karena dengan syair-syair ini memiliki kekuatan untuk menyampaikan dakwah secara sederhana namun mendalam, sehingga mudah diterima oleh berbagai kalangan.	Semoga kedepannya syair tersebut bisa semakin terkenal atau didengar oleh orang banyak

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

PERTANYAAN

apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syiir "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa?

Pernah

Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syiir tersebut? *

Syilinya indah karena sesuai dengan kaidah baharnya

Apakah bahasa yang digunakan dalam syiir tersebut dapat dipahami? *

Sangat bisa dipahami karena sesuai dengan kaidah arab dan juga baharnya sesuatu dengan rumusnya

Apakah anda menyukai syiir tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya)

Suka,dikarenakan saya juga sebagai santriya mbahwahab juga ta'dhim kepada beliau apalagi yang membua syiir tsbr adalah seorang kiyai besar KH.zulfa musthofa

Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syiir karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *

عبد الوهاب جليل العلم و الآداب. Sesuai dengan maksud syilinya untuk mbah bahan saya suka

Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? *

Syiir tersebut juga bisa bermakna sejarah biografinya mbah wahab kita juga dapat tahu sanad keilmuannya mbah bahan dengan syiir tersebut

Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? *

menurut saya mencari ilmu agama itu harus disertai dengan sanad yang nyambung sampe rosulallah saw

Apa harapan anda untuk syiir karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *

bisa diterapkan kepada santri NU untuk lailan harian agar selalu ingat figur seorang mbah wahab

17/02/25, 11:58:46

PERTANYAAN

apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syiir "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa? *

Pernah

Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syiir tersebut? *

Terkesan Karena arti liriknya sangat keren dan menggambarkan sosok KH Wahab Hasbullah

Apakah bahasa yang digunakan dalam syiir tersebut dapat dipahami? *

Iya dapat dipahami

Apakah anda menyukai syiir tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya)

Saya suka syiir tersebut karena pengarang nya adalah orang yang alim, selain itu liriknya dan artinya juga sangat menggambarkan sosok beiau (KH Wahab Hasbullah) dan juga mengandung pesan yang bermanifest dalam bairnya, dan iramanya juga enak untuk didengar.

Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syiir karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *

عبد الوهاب جليل العلم والآداب الجليل عبقرة مولى الأقطاب

Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? *

Ilmu tidak bisa didpasatn secara instan, melainkan membutuhkan perjuangan dan pengorbanan

Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? *

1. Ilmu tidak didapat secara instan, melainkan membutuhkan perjuangan dan waktu yang panjang.
2. Ilmu harus didapat dengan bimbingan guru agar bisa sempurna.
3. Guru harus pandai dan selektif menyampaikan keilmuannya dengan berpedoman pada banyak sumber, terutama sumber rujukan yang sah dan pusa Rasulullah.

Apa harapan anda untuk syiir karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *

Lebih banyak membuat syair/syir untuk guru guru NU lagi kedepannya

17/02/25, 18:52:40

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

PERTANYAAN	PERTANYAAN
apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syair "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa? sudah	* apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syair "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa? Sudah pernah
Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syair tersebut? *	Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syair tersebut? *
sangat takjub masyaAllah	Kesan pertama yang telah saya dengar, syairnya indah dan bermakna yang menggambarkan keindahan dan keberkahan
Apakah bahasa yang digunakan dalam syair tersebut dapat dipahami? *	Apakah bahasa yang digunakan dalam syair tersebut dapat dipahami? *
dapat dipahami karena beliau melantunkan dg jelas dan juga memakai dengan sangat indah	Iya dapat dipahami
Apakah anda menyukai syair tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya)	* Apakah anda menyukai syair tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya) *
saya terkgum dan sebagai santri dari mbah wahab, bangga karena jasa beliau banyak yang mengenang mulai dari dibuatkan syair seperti tadi dan banyak orang yg berbondong-bondong khidmat mengikuti acara haul tersebut	Iya sangat menyukai dikarenakan isi dalam syair itu mengungkapkan kekaguman terhadap KH abdul wahab chaabullah dan dalam syair ini juga menyinggung pentingnya sanad keilmuan dalam tradisi pesantren.
Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syair karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *	Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syair karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *
bait ke dua : ما افتر المصلين علماء اتحب yang artinya K.H. Abdul Wahab adalah ulama yang tinggi ilmunya serta akhlaknya. Beliau membuat wama malamku yang memang hitam jadi lebih gelap, atau apapun warna, akan lebih sempurna. Bagaimana tidak, karena beliau memang di atas umumnya para ahli.	Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syair karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *
Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syair tersebut? *	Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syair tersebut? *
pentingnya memiliki sanad ilmu dan jelas siapa kah gurunya, agar menjadikan ilmu yang di dapat lebih berkah didunia	Pentingnya sanad, ketawaduan dan keikhlasan
Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syair tersebut? *	Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syair tersebut? *
sikap menghormati seorang guru, memuliakan guru, mengharapkan dianggap sebagai seorang murid, mengingat perjuangan para ulama, ikut menyebarkan ilmu dari para kyai dll	Ketulusan ilmu dan adab, penghormatan kepada ulama, pentingnya sanad keilmuan, keikhlasan menuntut ilmu, kerendahan hati/ tawadhu
Apa harapan anda untuk syair karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *	Apa harapan anda untuk syair karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *
syairnya sangat indah, saya berharap di setiap momen yang berhubungan dengan adanya haul di tambakberas selalu di lantunkan bersama ahah para santri pun tau dan mengamalkannya	Harapan kedepannya syair tersebut menjadi sumber inspirasi, motivasi dan membangkitkan semangat terus belajar bagi para santri maupun pelajar

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

18/02/25, 18:46 d'innaka

PERTANYAAN	PERTANYAAN
apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syiir "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa?	* apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syiir "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa?
Belum	sudah
Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syiir tersebut? *	Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syiir tersebut? *
Enak di dengar	tidak
Apakah bahasa yang digunakan dalam syiir tersebut dapat dipahami? *	Apakah bahasa yang digunakan dalam syiir tersebut dapat dipahami? *
Untuk syiir dalam bentuk arabnya agak kurang paham karena ada kosakata yang tidak diketahui, namun jika melihat terjemahannya bahasanya mudah dipahami	agak sulit
Apakah anda menyukai syiir tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya)	* Apakah anda menyukai syiir tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya)
Iya saya suka, saya suka lirik beserta maknanya	Iya, suka. lirik nya memiliki arti yang mendalam dan di sajikan dengan bahr basith
Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syiir karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *	Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syiir karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *
Bagian lirik yang menyoroti kewaliannya KH Wahab Hasbullah, dan realita sekarang dimana banyak yang belajar dari YouTube dibandingkan menuntut ilmu pada ahlinya secara langsung, padahal ilmu itu ada sanadnya	عبد الوهاب خليل العظم والطلب في الحق بل عظم لا هوو الاغلب
Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? *	Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? *
Yang dapat saya ambil, adalah bahwa dalam belajar itu ada sanadnya, maka akan lebih baik jika belajar dengan ahlinya	mengingatn pada kita akan mulya nya kiyai Wahab Hasbullah merupakan ulama Indonesia yang sangat alim, dan yang mana beliau adalah pendiri NU, beliau sungguh memiliki banyak kemuliaan dan keagungan
Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? *	Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? *
Nilai religius, nilai etika	nilai spiritual yang dalam ditunjukkan dgn disebutkan nya bahwa kiyai Wahab adalah seorang ulama yang Agung, nilai pendidikan ditunjukkan dengan bahwasanya beliau sungguh Alim, keluasan ilmu beliau, nilai kemuliaan, yang mana beliau memiliki akhlak yang mulya, sedang manusia selalu berinteraksi dgn makhluk lainnya.
Apa harapan anda untuk syiir karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *	Apa harapan anda untuk syiir karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *
Harapan saya, semoga kedepannya syiir tersebut dapat diterima dan dipahami oleh semua kalangan dimana beliau bisa menciptakan berupa syiir arab maupun Indonesia nya, agar kalangan yang awam dengan bahasa arab bisa ikut menikmati keindahan dan pesan yang terkandung didalamnya	semakin dikenal banyak orang

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

PERTANYAAN

apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syiir "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa?

Belum

Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syiir tersebut? *

Kesan pertama, cukup asing tapi unik ketika mendapati kalimat yang merupakan kata resapan dari bahasa Inggris (bukan bahasa Arab asli) ada di pertengahan bait syiirnya

Apakah bahasa yang digunakan dalam syiir tersebut dapat dipahami? *

Menurut saya sendiri cukup dimengerti

Apakah anda menyukai syiir tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya)

Iya saya menyukai, karena sebelumnya saya belum pernah menemukan syiir yang memiliki variasi kalimat yang merupakan kata serapan/bukan asli kalimat Arab bahkan wazannya juga bisa menyesuaikan dalam kaidah arudhiyahnya

Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syiir karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *

Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? *

mengandung pesan penghormatan terhadap KH. Wahab Chasbullah sebagai ulama pejuang yang gigih dalam membela agama dan bangsa. Syiir ini menekankan keteladanan dalam perjuangan, keteladanan dalam berkhidmat, pentingnya ilmu dan organisasi, serta nilai cinta tanah air sebagai bagian dari iman. Secara keseluruhan, syiir ini menginspirasi umat untuk mengikuti jejak beliau dalam menjaga Islam dan membangun bangsa.

Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? *

mengandung beberapa nilai utama, yaitu:
Keteladanan – Mengajarkan untuk meneladani perjuangan KH. Wahab Chasbullah dalam membela agama dan bangsa.
Keteladanan – Menunjukkan pengabdian tanpa mengharap imbalan duniawi.
Pejuangan dan Pengabdian – Mendukung semangat juang dalam beribadah dan membangun masyarakat.
Keteladanan dan Keteladanan – Menekankan pentingnya iman dalam membimbing umat.
Cinta Tanah Air – Mengajarkan bahwa membela negara adalah bagian dari iman.
Persepsi dan Keteladanan – Mengajak umat untuk bersikap dalam menjaga ajaran Islam AhlulSunnah wal Jamaah.

Apakah anda berharap syiir karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *

Harapan saya untuk Syiir Persembahan untuk Kiyai Wahab karya KH. Zulfa Mustofa ke depannya adalah agar syiir ini semakin dikenal luas dan menjadi sarana dakwah yang efektif bagi umat Islam. Semoga syiir ini tidak hanya menjadi bentuk penghormatan terhadap KH. Wahab Chasbullah, tetapi juga menginspirasi generasi muda untuk meneladani perjuangan beliau dalam membela agama dan bangsa. Selain itu, saya berharap syiir ini terus dilestarikan dalam majlis taklidul Ulama serta bisa digeser ke ranah digital sebagai warisan budaya Islam yang lestari.

10/10/2025, 15:28

10/10/2025, 15:28

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI Haji Achmad Siddiq
J E M B E R

digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id digilib.uinkhas.ac.id

PERTANYAAN	PERTANYAAN
apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syiir "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa? Iya, pernah	apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syiir "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa? sudah
Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syiir tersebut? * Bagus	Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syiir tersebut? * indah di dengar
Apakah bahasa yang digunakan dalam syiir tersebut dapat dipahami? * Lumayan mudah	Apakah bahasa yang digunakan dalam syiir tersebut dapat dipahami? * bisa
Apakah anda menyukai syiir tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya) Iya, suka	Apakah anda menyukai syiir tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya) saya menyukainya dengan alasan irama yang mudah dan enak di dengar
Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syiir karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? * Karena cara beliau melantunkan, bagus pembawaanya	Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syiir karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? * bagian terakhir yang di bacakan
Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? * Bagus	Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? * meneladani sosok kh. Abdul Wahab Hasbullah
Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? * Baik	Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? * sesok kh.abdul wahab Hasbullah
Apa harapan anda untuk syiir karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? * Semoga sll bisa berkembang dengan syiir " Yg lain, menciptakan syiir baru	Apa harapan anda untuk syiir karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? * lebih terkenal dan banyak yang menghafalnya
22/02/25, 201	21/02/25, 21.3

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

PERTANYAAN	PERTANYAAN
apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syiir "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa?	apakah anda sebelumnya pernah mendengar lirik syiir "persembahan untuk kiyai wahab" karya KH.Zulfa Mustofa? *
Tidak	sudah
Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syiir tersebut? *	Bagaimana kesan pertama anda setelah mendengar lirik syiir tersebut? *
Baguss	takjub
Apakah bahasa yang digunakan dalam syiir tersebut dapat dipahami? *	Apakah bahasa yang digunakan dalam syiir tersebut dapat dipahami? *
Alhamdulillah beberapa mudah dipahami	agak sulit
Apakah anda menyukai syiir tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya)	Apakah anda menyukai syiir tersebut setelah mendengarkannya? sebutkan alasannya! (pengarangnya, lirik atau iramanya) *
Suka dengan bahasanya	iya, suka, lirik nya memiliki arti yang mendalam dan di sajikan dengan bahtir basit
Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syiir karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *	Bagian lirik mana yang anda sukai dalam syiir karya KH.Zulfa Mustofa tersebut? *
ماأكثر الدعاة من علماء الدين فأتى بالمشهد يا ربح الكتب	عبد الوهاب حسن احمد والدين في اخر اهل بيتك لا فوق الألب
Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? *	Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? *
Menurut anda pesan atau makna apa yang terkandung dalam syiir tersebut? *	meningkatkan pada kita sikap mulya nya kiai Wahab Hasbullah merupakan ulama Indonesia yang sangat alim, dan yang mana beliau adalah pendiri NU, beliau sungguh memiliki banyak kemuliaan dan keagungan
Berterimakasih kepada kiyai/guru atas ilmunya dan belajarlai dari guru yang bersanad	
Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? *	Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? *
Nilai-nilai apa saja yang terkandung dalam syiir tersebut? *	nilai spiritual yang dalam ditunjukkan dan disebutkan nya bahwa kiai Wahab adalah seorang ulama yang Agung, nilai pendidikan ditunjukkan dengan bahasanya beliau sungguh Alim, keluasan ilmu beliau, nilai kemanusiaan, yang mana beliau memiliki akhlak yang mulya, sedang manusia selalu berinteraksi dgn manusia lainnya.
Apa harapan anda untuk syiir karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *	Apa harapan anda untuk syiir karya KH.Zulfa Mustofa kedepannya? *
Diketahui lebih banyak orang, tentame yang terdekak, bahwa ada karya Syiir bagus dari ulama lokal	semakin dikenal banyak orang

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

ترجمة الكاتبة



الاسم الكامل : رزقي يانتي

رقم القيد : ٢١١١٠٤٠٣٠٠٣٧ :

مكان وتاريخ الميلاد : بانينوانجي، ٩ مارس ٢٠٠٣

العنوان : دارونجان، تيغال هارجو، غلينمور، بانينوانجي

الشعبة : شعبة اللغة العربية وآدابها

السيرة التربوية

(٢٠٠٩-٢٠٠٧)

أ. روضة الأطفال علوم الدين تيغال هارجو

(٢٠١٥-٢٠٠٩)

ب. المدرسة الابتدائية الحكومية الخامسة تيغال هارجو
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

(٢٠١٨-٢٠١٥)

ج. المدرسة الثانوية أم القرى غلينمور
J E M B E R

(٢٠٢١-٢٠١٨)

د. المدرسة العالية أم القرى غلينمور

(٢٠٢٥-٢٠٢١)

هـ. جامعة كياهي الحاج أحمد الصديق الإسلامية الحكومية جمبير